Evropski parlament
2024-2029

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2025/0059(COD)

1.12.2025

PREDLOGI SPREMEMB
826 - 1205

Osnutek poročila
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Vzpostavitev skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitev Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Predlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Predlog spremembe 826
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Država članica izvršiteljica lahko zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896. Država članica ***izdajateljica*** v primerih, ko agencija Frontex ne podpira izvršitve odločbe o vrnitvi, ***na zahtevo države članice izvršiteljice tej povrne znesek, ki ne presega dejanskih stroškov, ki so nastali državi članici izvršiteljici. Komisija sprejme izvedbeni sklep, s katerim določi ustrezna merila za določitev zneska in praktične ureditve za nadomestilo. Tak izvedbeni akt se sprejme*** v skladu s ***postopkom iz člena 49(2)***.	9. Država članica izvršiteljica lahko zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896. Država članica ***izvršiteljica*** v primerih, ko agencija Frontex ne podpira izvršitve odločbe o vrnitvi, ***prejme primerno*** nadomestilo ***iz skladov Unije*** v skladu s ***členom 9a***.

Or. en

Predlog spremembe 827
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Država članica izvršiteljica lahko zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896. Država članica izdajateljica v primerih, ko agencija Frontex ne podpira izvršitve odločbe o vrnitvi, na zahtevo države članice izvršiteljice tej povrne znesek, ki ne presega dejanskih stroškov, ki so nastali državi članici izvršiteljici.	9. Država članica izvršiteljica lahko zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896. Država članica izdajateljica v primerih, ko agencija Frontex ne podpira izvršitve odločbe o vrnitvi, na zahtevo države članice izvršiteljice tej povrne znesek, ki ne presega dejanskih stroškov, ki so nastali državi članici izvršiteljici.

Komisija sprejme izvedbeni sklep, s katerim določi ustrezna merila za določitev zneska in praktične ureditve za nadomestilo. Tak izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).	***Glede na posamezne okoliščine in v skladu z nacionalnim pravom se lahko od zadevnega državljana tretje države zahteva, da krije vse ali del stroškov, povezanih z izvršitvijo odločbe o vrnitvi.*** Komisija sprejme izvedbeni sklep, s katerim določi ustrezna merila za določitev zneska in praktične ureditve za nadomestilo. Tak izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).

Or. en

Predlog spremembe 828
Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Država članica izvršiteljica lahko zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896. Država članica izdajateljica v primerih, ko agencija Frontex ne podpira izvršitve odločbe o vrnitvi, na zahtevo države članice izvršiteljice tej povrne znesek, ki ***ne presega dejanskih stroškov***, ***ki so nastali državi članici izvršiteljici***. Komisija sprejme izvedbeni sklep, s katerim določi ustrezna merila za določitev zneska in praktične ureditve za nadomestilo. Tak izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).	9. Država članica izvršiteljica lahko zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896. Država članica izdajateljica v primerih, ko agencija Frontex ne podpira izvršitve odločbe o vrnitvi, na zahtevo države članice izvršiteljice tej povrne znesek, ***ko se ugotovi, da je država članica,*** ki ***je izdala odločbo o vrnitvi, sistematično ali namerno zlorabila mehanizem vračanja***, ***kar je povzročilo neupravičeno in nesorazmerno finančno breme za drugo državo članico***. Komisija sprejme izvedbeni sklep, s katerim določi ustrezna merila za določitev zneska in praktične ureditve za nadomestilo. Tak izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).

Or. hr

Predlog spremembe 829
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	9a. Komisija tri leta po objavi na podlagi odstavka 3 pregleda učinkovitost tega člena in po potrebi predlaga morebitne ciljno usmerjene spremembe, da se zagotovi učinkovito vračanje.

Or. en

Predlog spremembe 830
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	9a. Komisija šest let po objavi na podlagi odstavka 3 pregleda učinkovitost tega člena in po potrebi predlaga morebitne ciljno usmerjene spremembe, da se zagotovi učinkovito vračanje.

Or. en

Predlog spremembe 831
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Sklep Komisije iz odstavka 2 se objavi v Uradnem listu Evropske unije.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

To črtanje je potrebno zaradi skladnosti s spremembami v odstavku 2.

Predlog spremembe 832
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Sklep ***Komisije*** iz odstavka 2 se objavi v Uradnem listu Evropske unije.	10. Sklep ***Sveta*** iz odstavka 2 se objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Or. en

Predlog spremembe 833
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 9a
	Mehanizem nadomestil
	1. Stroški, ki jih imajo države članice v zvezi z vračanjem, odstranitvijo in pridržanjem nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav, se povrnejo prek namenskega mehanizma Unije za financiranje.
	2. Države članice lahko zahtevajo nadomestilo za:
	a. stroške, povezane z vračanjem ali odstranitvijo nezakonito prebivajočega državljana tretje države, ki med drugim vključujejo potne stroške in stroške prevoza, stroške varovanja in upravne stroške;
	b. stroške, povezane s pridržanjem nezakonito prebivajočega državljana tretje

države, ki med drugim vključujejo stroške nastanitve in osnovne življenjske stroške, stroške varovanja in nadzora, stroške zdravstvenega varstva, stroške osebja, operativne stroške, upravne stroške in pravne stroške;

c. stroške, povezane z nastanitvijo nezakonito prebivajočega državljana tretje države, ki med drugim vključujejo stroške nastanitve in objektov, stroške osebja, osnovne potrebe, stroške zdravstvenega varstva in stroške varovanja;

d. stroške, povezane z izvajanjem sporazumov s tretjimi državami v skladu s členom 17;

e. vse druge ustrezne in ustrezno utemeljene stroške, ki so neposredno povezani z izvajanjem te uredbe.

3. Proračun Unije, dodeljen v ta namen, zagotavlja zadostno in predvidljivo financiranje, namen česar je podpora učinkovitemu sistemu vračanja.

Or. en

Obrazložitev

Do sedanje migracijske krize je v prvi vrsti prišlo, ker je upravljanje migracij EU neučinkovito. Zato bi morala EU prevzeti večjo odgovornost za posledice, s katerimi se spopadajo države članice. V ta namen je predlagano, da se ustanovi sklad za nadomestila, namenjen za podporo državam članicam pri kritju stroškov, povezanih z nezakonitimi migracijami. Financiranje tega sklada ne bi smelo biti razlog za povečanje skupnega proračuna Unije, temveč bi bilo treba financiranje zagotoviti predvsem s prerazporeditvijo pomoči EU tretjim državam, ki ne sodelujejo pri ponovnem sprejemu. Drugo ustrezno financiranje bi bil prenos proračunskih sredstev iz manj pomembnih prednostnih nalog Unije, kot so podnebni in zeleni skladi, uprava in komuniciranje.

Predlog spremembe 834
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 9a
	Postopkovni zaščitni ukrepi
	1. Kadar država članica izdajateljica sprejme obvestilo o ponovnem sprejemu, država članica izvršiteljica pisno sprejme odločitev o predaji zadevnega državljana tretje države državi članici izdajateljici.
	2. Odločitev o predaji vključuje informacije o rokih za izvedbo predaje in obveznosti upoštevanja odločitve. Vroči se državljanu tretje države. Obvestilo o navedenem se lahko predloži v standardizirani obliki in je lahko strojno prevedeno, če je v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 835
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 9 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 9b
	Pridržanje za namen predaje
	1. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo, da bi zagotovile postopek predaje na podlagi tega poglavja.
	2. Pridržanje z namenom predaje traja čim krajši čas in ne dlje, kot je razumno potrebno za skrbno dokončanje upravnih postopkov do izvedbe predaje. Uporabljajo se pogoji pridržanja iz členov 34 in 35.

Or. en

Predlog spremembe 836
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 10	***črtano***
Izdaja prepovedi vstopa	
1. Odločbam o vrnitvi se priloži prepoved vstopa, kadar:	
a. je treba državljana tretje države odstraniti v skladu s členom 12;	
b. obveznost vrnitve ni bila izpolnjena v rokih, določenih v skladu s členom 13;	
c. državljan tretje države predstavlja varnostno tveganje v skladu s členom 16.	
2. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1, pristojni organi ugotovijo, ali je odločbi o vrnitvi treba priložiti prepoved vstopa, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države.	
3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	
4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.	
5. Pristojni organi se lahko v posameznih primerih odločijo, da ne izdajo prepovedi	

vstopa iz humanitarnih razlogov ali če državljan tretje države ustrezno sodeluje s pristojnimi organi, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije.

6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja največ deset let.

7. Trajanje prepovedi vstopa v skladu z odstavkom 6 se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo največ pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.

8. Obdobje prepovedi vstopa se začne z dnem, na katerega je državljan tretje države zapustil ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 837
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odločbam o vrnitvi ***se*** priloži prepoved vstopa, kadar:	1. ***V skladu z načelom nujnosti in sorazmernosti se*** odločbam o vrnitvi ***lahko*** priloži prepoved vstopa, kadar:

Or. en

Predlog spremembe 838
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odločbam o vrnitvi se priloži prepoved vstopa, kadar:	1. Odločbam o vrnitvi se priloži prepoved vstopa, ***ki traja najmanj 10 let,*** kadar:

Or. en

Predlog spremembe 839
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odločbam o vrnitvi se priloži prepoved vstopa, kadar:	1. Odločbam o vrnitvi se ***lahko*** priloži prepoved vstopa ***le***, kadar:

Or. en

Predlog spremembe 840
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odločbam o vrnitvi se priloži prepoved vstopa***, kadar:***	1. Odločbam o vrnitvi se priloži prepoved vstopa***.***

Or. en

Obrazložitev

Prepovedi vstopa bi morale odvračati od nezakonitih migracij in biti tudi primerna kazen za državljane tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo v EU. Zato se morajo uporabljati za vse odločbe o vrnitvi.

Predlog spremembe 841
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. je treba državljana tretje države odstraniti v skladu s členom 12;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 842
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. je treba državljana tretje države odstraniti v skladu s členom 12;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ker je uporaba prisilnega vračanja v tem osnutku uredbe okrepljena, je povezovanje prisilnega vračanja s samodejno prepovedjo vstopa nepravično in nesorazmerno.

Predlog spremembe 843
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. je treba državljana tretje države odstraniti ***v skladu s členom 12***;	a. je treba državljana tretje države odstraniti;

Or. en

Predlog spremembe 844

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obveznost vrnitve ni bila izpolnjena v rokih, določenih v skladu s členom 13;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ker obveznost vrnitve v izvorno državo ni vedno odvisna le od osebe v postopku vračanja, bi bilo nepravično in nesorazmerno naložiti prepoved vstopa osebam, ki se ne morejo vrniti, ker jih njihova izvorna država ne bo sprejela.

Predlog spremembe 845
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obveznost vrnitve ni bila izpolnjena v rokih, določenih v skladu s členom 13;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 846
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obveznost vrnitve ni bila izpolnjena v rokih, določenih v skladu s členom 13;	b. obveznost vrnitve ni bila izpolnjena v rokih, določenih v skladu s členom 13***, kadar je to pod nadzorom državljana tretje***

države;

Or. en

Predlog spremembe 847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obveznost ***vrnitve*** ni bila izpolnjena v rokih, določenih v skladu s členom ***13***;	b. obveznost ***zapustitve ozemlja države članice*** ni bila izpolnjena v rokih, določenih v skladu s členom ***7, odstavki 1a do 1c***;

Or. en

Predlog spremembe 848
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. so v nacionalnem pravu navedeni drugi razlogi.

Or. en

Predlog spremembe 849
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. državljan tretje države predstavlja varnostno tveganje v skladu s členom 16.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 850
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. državljan tretje države predstavlja ***varnostno tveganje*** v ***skladu s členom 16***.	c. državljan tretje države predstavlja ***takojšnjo in resnično grožnjo notranji varnosti. Ocena varnostne grožnje ne more temeljiti zgolj na „varnostni oznaki“*** v ***podatkovni zbirki Eurodac na podlagi Uredbe (EU) 2024/1358***.

Or. en

Predlog spremembe 851
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. državljan tretje države predstavlja ***varnostno tveganje*** v skladu s členom 16.	c. državljan tretje države predstavlja ***grožnjo javnemu redu, notranji varnosti ali mednarodnim odnosom*** v skladu s členom 16.

Or. en

Obrazložitev

Glej besedilo člena 6(2)(e) Zakonika o schengenskih mejah – o podlagi za zavrnitev vstopa državljanom tretjih držav.

Predlog spremembe 852
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. je bil državljan tretje države obsojen za katero koli kaznivo dejanje, ki se kaznuje z zaporno kaznijo.

Or. en

Predlog spremembe 853
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. državljan tretje države ne upošteva obveznosti iz člena 21.

Or. en

Predlog spremembe 854
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. so v nacionalnem pravu navedeni drugi razlogi.

Or. en

Predlog spremembe 855
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe

Člen 10 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Odločbam o vrnitvi se priloži dosmrtna prepoved vstopa, kadar državljan tretje države predstavlja varnostno tveganje v skladu s členom 16.

Or. en

Predlog spremembe 856
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki ***niso navedeni v odstavku 1, pristojni organi ugotovijo***, ***ali je odločbi*** o vrnitvi ***treba priložiti*** prepoved vstopa***, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države***.	2. V primerih, ki ***vključujejo mladoletnike***, ***se odločbam*** o vrnitvi ***ne priloži*** prepoved vstopa.

Or. en

Predlog spremembe 857
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1, ***pristojni organi ugotovijo, ali je*** odločbi o vrnitvi ***treba priložiti*** prepoved vstopa***, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države***.	2. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1, ***se*** odločbi o vrnitvi ***priloži*** prepoved vstopa ***za najmanj pet let***.

Or. en

Predlog spremembe 858
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1,*** pristojni organi ***ugotovijo, ali je odločbi o vrnitvi treba priložiti prepoved*** vstopa, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države.	2. Pristojni organi ***določijo konkretno trajanje prepovedi*** vstopa, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 859
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1,*** pristojni organi ***ugotovijo***, ***ali je*** odločbi o vrnitvi ***treba priložiti*** prepoved vstopa, pri čemer upoštevajo ***ustrezne*** okoliščine, ***zlasti raven sodelovanja državljana tretje države***.	2. ***Poleg primera iz odstavka 1 se lahko*** pristojni organi ***odločijo***, ***da se*** odločbi o vrnitvi ***priloži*** prepoved vstopa, pri čemer upoštevajo ***individualne*** okoliščine ***primera in osebe v postopku vračanja***, ***vključno s tem, ali je oseba v postopku vračanja namerno ovirala postopek vračanja***.

Or. en

Obrazložitev

Če oseba v postopku vračanja namerno ovira postopek vračanja, je to dejavnik, ki ga je treba upoštevati pri odločanju, ali naj se naloži prepoved vstopa. Raven sodelovanja je preveč nejasna.

Predlog spremembe 860

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1, pristojni organi ugotovijo, ali je odločbi o vrnitvi treba priložiti prepoved vstopa, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države.	2. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1, pristojni organi ugotovijo, ali je odločbi o vrnitvi ***ali odredbi o odstranitvi*** treba priložiti prepoved vstopa, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 861
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1, pristojni organi ***ugotovijo,*** ali ***je*** odločbi ***o vrnitvi treba priložiti*** prepoved vstopa, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države.	2. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1, ***lahko*** pristojni organi ***odločbi o vrnitvi*** ali odločbi***, ki odreja odstranitev, priložijo*** prepoved vstopa, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 862
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prepoved vstopa se izda kot del	3. Prepoved vstopa se izda kot del

odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume. ***V ta namen lahko pristojni organi po potrebi uporabijo standardizirane predloge za prevajanje ali orodja za strojno prevajanje.***

Or. en

Predlog spremembe 863
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ***kot del odločbe, ki odreja odstranitev, ali*** ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se ***prepoved vstopa*** vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume. ***Informacije o učinkih prepovedi vstopa se lahko sporočijo v splošnem informativnem listu.***

Or. en

Predlog spremembe 864
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se ***vroči*** v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. ***Vroči se*** državljanu tretje države***. Uradno obvestilo*** se ***lahko predloži v standardizirani obliki in je lahko strojno***

	prevedeno, če je v jeziku, ki ga ***državljan tretje države*** razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 865
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prepoved vstopa se izda ***kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno*** v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se ***lahko*** razumno domneva, da ga razume.	3. Prepoved vstopa se izda v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume.

Or. en

Obrazložitev

Jasno mora biti, kdaj se lahko izda prepoved vstopa. Ta odločitev bi morala biti v pisni obliki in v jeziku, ki ga državljan tretje države razume (glej člen 8(2) uredbe o azilnem postopku).

Predlog spremembe 866
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ***ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume***.	3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 867
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ***ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume***.	3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 868
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ***ali ločeno v pisni obliki***. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 869
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v	***črtano***

povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Obrazložitev

Ta določba je neutemeljena. Prepovedi vstopa bi morale biti priložene pisni odločbi o vrnitvi in ne bi smele obstajati v pravni praznini. Prednost bi vedno morala imeti prostovoljna zapustitev, vendar ne z naložitvijo prepovedi vstopa, če ni bila izdana odločba o vrnitvi. Prav tako ni jasno, ali pravna podlaga zajema prepovedi vstopa, ki niso povezane z repatriacijo ali odstranitvijo.

Predlog spremembe 870
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 871
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi***, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države***.	4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 872
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi, ***kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe,*** pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega	4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.

državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 873
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi, ***kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe,*** pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.	4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 874
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje	4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje

odločbe o vrnitvi***, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe***, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.	odločbe o vrnitvi***. Prepoved vstopa se lahko v teh primerih naloži in vroči po odhodu državljana tretje države z ozemlja držav članic***, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 875
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Kadar nezakonito prebivajoči državljan tretje države zapusti ozemlje držav članic pred izdajo odločbe o vrnitvi, lahko pristojni organi naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 876
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera lahko države članice naložijo prepoved vstopa po odhodu državljana tretje države z ozemlja.

Or. en

Predlog spremembe 877
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Kadar razlogi za izdajo prepovedi vstopa nastanejo po izdaji odločbe o vrnitvi, lahko pristojni organi naložijo prepoved vstopa brez izdaje nove odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 878
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pristojni organi se lahko v posameznih primerih odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa iz humanitarnih razlogov ali če državljan tretje države ustrezno sodeluje s pristojnimi organi, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 879
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pristojni organi se lahko v posameznih primerih odločijo, da ne	***črtano***

izdajo prepovedi vstopa iz humanitarnih razlogov ali če državljan tretje države ustrezno sodeluje s pristojnimi organi, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije.

Or. en

Predlog spremembe 880
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pristojni organi se lahko v posameznih primerih odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa iz humanitarnih razlogov ali če državljan tretje države ustrezno sodeluje s pristojnimi organi, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije.	5. Pristojni organi se lahko v posameznih primerih odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa iz humanitarnih razlogov***, če je državljan tretje države žrtev trgovine z ljudmi*** ali če državljan tretje države ustrezno sodeluje s pristojnimi organi, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije.

Or. en

Predlog spremembe 881
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pristojni organi se lahko v posameznih primerih odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa ***iz humanitarnih razlogov ali*** če državljan tretje države ustrezno sodeluje s pristojnimi organi, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije.	5. Pristojni organi se lahko v posameznih primerih odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa***,*** če državljan tretje države ustrezno sodeluje s pristojnimi organi, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije.

Or. fr

Predlog spremembe 882
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pristojni organi ***se lahko*** v posameznih primerih ***odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa iz humanitarnih razlogov*** ali če državljan tretje države ***ustrezno*** sodeluje ***s pristojnimi organi, tudi z vključitvijo*** v ***program*** vračanja in reintegracije.	5. Pristojni organi ***ne izdajo prepovedi vstopa*** v posameznih primerih ***iz humanitarnih razlogov, v primerih, ki vključujejo mladoletnike,*** ali če državljan tretje države sodeluje v ***programu*** vračanja in reintegracije.

Or. en

Predlog spremembe 883
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pristojni organi se lahko v ***posameznih primerih*** odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa ***iz humanitarnih razlogov ali če državljan tretje države ustrezno sodeluje s pristojnimi organi, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije***.	5. Pristojni organi se lahko v ***skladu z nacionalnim pravom*** odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa ***ali izdajo prepoved vstopa s krajšim minimalnim trajanjem v izjemnih primerih in v ustrezno utemeljenih okoliščinah, zlasti iz humanitarnih razlogov***.

Or. en

Predlog spremembe 884
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pristojni organi se lahko v posameznih primerih odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa iz humanitarnih razlogov ali če ***državljan tretje države*** ustrezno sodeluje ***s pristojnimi*** organi, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije.	5. Pristojni organi se lahko v posameznih primerih odločijo, da ne izdajo prepovedi vstopa iz humanitarnih razlogov ali če ***oseba v postopku vračanja*** ustrezno sodeluje ***z*** organi ***za vračanje***, tudi z vključitvijo v program vračanja in reintegracije.

Or. en

Predlog spremembe 885
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Države članice lahko v nacionalnem pravu predvidijo možnost skrajšanja trajanja prepovedi vstopa za največ polovico njenega prvotnega trajanja, če je državljan tretje države prostovoljno in v celoti izpolnil odločbo o vrnitvi v obdobju za odhod, določenem v njej.

Or. en

Predlog spremembe 886
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja	***črtano***

največ deset let.

Or. en

Predlog spremembe 887
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja največ deset let.	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja največ deset let. ***Pri tem lahko pristojni organi upoštevajo naravo in resnost ravnanja, ki je privedlo do nezakonitega prebivanja ali predhodnih izvršilnih ukrepov, vključno s primeri, v katerih je državljan tretje države prostovoljno odšel po nezakonitem prebivanju, daljšem od 180 dni, vendar krajšem od enega leta, za katere bi lahko bila primerna prepoved vstopa do treh let. Brez poseganja v člen 16(3)(a) se lahko na podlagi individualne ocene in ustrezno utemeljenih razlogov prepoved vstopa izda za največ dvajset let, kadar je to potrebno, da se prepreči ponovni vstop na ozemlje držav članic. V primerih ravnanja, ki pomeni resno, dokazljivo in stalno grožnjo javni varnosti ali nacionalni varnosti, lahko pristojni organi na podlagi sorazmerne ocene tveganja naložijo prepoved vstopa za do dvajset let ali, v izjemnih in ustrezno utemeljenih okoliščinah, povezanih z resnostjo in trajanjem te grožnje, prepoved vstopa za nedoločen čas.***

Or. en

Predlog spremembe 888
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja največ deset let.	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja največ deset let. ***Brez poseganja v člen 16(3)(a) se lahko prepoved vstopa izda za največ dvajset let, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.***

Or. en

Obrazložitev

S tem predlogom spremembe naj bi se državam članicam omogočilo, da v primerih, ko državljan tretje države predstavlja resno in trajno varnostno grožnjo, izdajo prepoved vstopa za nedoločen čas. Medtem ko člena 10(6) in 16(3) omejujeta najdaljše trajanje prepovedi vstopa, je v nekaterih primerih, ki vključujejo posameznike z visokim tveganjem, potreben odločnejši in dolgoročnejši odziv z namenom preprečevanja. Če se omogoči prepoved vstopa brez določenega končnega datuma, kadar je to upravičeno in sorazmerno, se državam članicam zagotavlja potrebna prožnost za obravnavanje primerov, v katerih se varnostno tveganje verjetno ne bo zmanjšalo v predvidljivem časovnem okviru. Možnost uvedbe prepovedi vstopa za nedoločen čas je še vedno strogo pogojena z individualno oceno, spoštovanjem temeljnih pravic in zaščitnih ukrepov ter rednim pregledom v skladu z nacionalnim pravom, da se zagotovi, da ukrep ne traja dlje od osnovne grožnje. S tem pristopom se krepi zaščita notranje varnosti, hkrati pa ohranja popolna skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti.

Predlog spremembe 889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih***	6. ***Brez poseganja v člen 16(3)(a) se trajanje prepovedi vstopa določi za*** največ

okoliščin posameznega primera in traja največ ***deset*** let.	***40*** let. ***Države članice se spodbuja, naj v nacionalno pravo uvedejo minimalne prepovedi vstopa v skladu z grožnjo, ki jo predstavlja posameznik, zlasti:***

Or. en

Predlog spremembe 890
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju ***vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja največ deset let***.	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ***za deset let. V utemeljenih primerih in ob upoštevanju varnosti države članice se lahko prepoved vstopa naloži za daljše obdobje, kot je določeno v nacionalnem pravu.***

Or. en

Predlog spremembe 891
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja ***največ deset*** let.	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja ***najmanj sedem*** let ***do največ dosmrtno***.

Or. en

Predlog spremembe 892

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in ***traja največ deset*** let.	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in ***na začetku ne presega pet*** let.

Or. en

Obrazložitev

Najdaljše trajanje iz odstavka 6 je začetno najdaljše trajanje. Deset let je očitno nesorazmerno.

Predlog spremembe 893
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in ***traja največ deset let***.	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in ***je lahko dosmrtno***.

Or. fr

Predlog spremembe 894
Milan Uhrík

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja ***največ deset***	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja ***najmanj 20***

let.	let.

Or. en

Predlog spremembe 895
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja največ ***deset*** let.	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera in traja največ ***pet*** let.

Or. en

Predlog spremembe 896
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera ***in traja največ deset let***.	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera.

Or. en

Predlog spremembe 897
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	a. če državljan tretje države ni izpolnil obveznosti vrnitve v rokih, določenih na podlagi člena 12, lahko države članice določijo prepoved vstopa za vsaj pet let;
	b. če je treba državljana tretje države odstraniti v skladu s členom 13, lahko države članice določijo prepoved vstopa za vsaj 20 let;
	c. če državljan tretje države pomeni varnostno tveganje v skladu s členom 16, lahko države članice določijo prepoved vstopa za vsaj 40 let;
	d. če državljan tretje države spada na področje uporabe Direktive 2017/541 Evropskega parlamenta ali Sveta ali je storil vojna hudodelstva, kot so opredeljena v 8. členu Rimskega statuta Mednarodnega kazenskega sodišča z dne 17. julija 1998, lahko države članice določijo prepoved vstopa za vsaj 80 let;
	e. točke (a) do (d) državam članicam ne preprečujejo, da izdajo prepoved vstopa za nedoločen čas v kateri koli kategoriji z namenom varovanja javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti.

Or. en

Predlog spremembe 898
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Ne glede na odstavek 2 se državljanom tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje v skladu s členom 16, izda dosmrtna prepoved vstopa.

Or. en

Predlog spremembe 899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Trajanje prepovedi vstopa v skladu z odstavkom 6 se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo največ pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 900
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Trajanje prepovedi vstopa ***v skladu z odstavkom*** 6 se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo največ pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.	7. Trajanje prepovedi vstopa ***na podlagi odstavka*** 6 se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo največ pet let***, do skupaj za največ 15 let***. Tako podaljšanje ***v obliki pisne odločitve, ki jo je mogoče sodno preveriti,*** temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic. ***Državljanu tretje države se tako podaljšanje vroči v skladu z odstavkom 2.***

Or. en

Obrazložitev

Ker bo prvotna prepoved vstopa povezana z odločbo o vrnitvi, se lahko zoper odločbo o vrnitvi uveljavlja pravica do učinkovitega pravnega sredstva. Če se prepoved vstopa podaljša, se povezava z odločbo o vrnitvi prekine in je potrebna nova pisna odločba.

Predlog spremembe 901
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Trajanje prepovedi vstopa ***v skladu z odstavkom 6*** se lahko ***zaporedoma*** podaljša ***za obdobja, ki trajajo največ pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to***, da ***je treba*** državljanu tretje države dodatno ***preprečiti*** vstop na ozemlje držav članic.	7. Trajanje prepovedi vstopa se lahko podaljša, da ***bi se*** državljanu tretje države dodatno ***preprečil*** vstop na ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 902
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Trajanje prepovedi vstopa ***v skladu z odstavkom*** 6 se lahko ***zaporedoma*** podaljša za ***obdobja***, ***ki trajajo največ pet let***. Tako podaljšanje ***temelji*** na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno	7. Trajanje prepovedi vstopa ***na podlagi odstavka*** 6 se lahko podaljša za ***največ pet let, če državljan tretje države predstavlja resno dejansko in takojšnjo grožnjo notranji varnosti***. Tako podaljšanje ***in njegovo trajanje temeljita*** na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi,

preprečiti vstop na ozemlje držav članic.

ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 903
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Trajanje prepovedi vstopa ***v skladu z odstavkom 6*** se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo največ pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.	7. Trajanje prepovedi vstopa ***na podlagi odstavkov 1 in 2*** se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo največ pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 904
Milan Uhrík

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Trajanje prepovedi vstopa ***v skladu z odstavkom*** 6 se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo ***največ*** pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno	7. Trajanje prepovedi vstopa ***na podlagi odstavka*** 6 se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo ***najmanj*** pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno

preprečiti vstop na ozemlje držav članic.	preprečiti vstop na ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 905
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Trajanje prepovedi vstopa v skladu z odstavkom 6 se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo ***največ*** pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo ***pristojni*** organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.	7. Trajanje prepovedi vstopa v skladu z odstavkom 6 se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo ***nacionalni*** organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.

Or. fr

Predlog spremembe 906
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Države članice lahko uvedejo trajno prepoved vstopa za osebe, ki spadajo na področje uporabe člena 16(1), če je to upravičeno in sorazmerno glede na varnostno tveganje, ki ga predstavlja državljan tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 907
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Obdobje prepovedi vstopa se začne z dnem, na katerega ***je*** državljan tretje države ***zapustil*** ozemlje držav članic.	8. Obdobje prepovedi vstopa se začne z dnem, na katerega državljan tretje države ***zapusti*** ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 908
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Obdobje prepovedi vstopa se začne z dnem, na katerega je ***državljan tretje države zapustil*** ozemlje držav članic.	8. Obdobje prepovedi vstopa se začne z dnem, na katerega je ***oseba v postopku vračanja zapustila*** ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 909
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 11	***črtano***
Preklic, odlog ali skrajšanje prepovedi vstopa	
1. Prepoved vstopa se lahko prekliče, odloži ali skrajša, če državljan tretje države:	

a. dokaže, da se je prostovoljno vrnil v skladu z odločbo o vrnitvi;

b. v preteklosti še ni bil predmet odločbe o vrnitvi ali odredbe o odstranitvi;

c. ni vstopil na ozemlje države članice med veljavnostjo prepovedi vstopa.

2. Prepoved vstopa se lahko prekliče, odloži ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin.

3. Državljanu tretje države se omogoči, da zaprosi za tak preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa.

Or. en

Obrazložitev

To je zdaj obravnavano v členu 10.

Predlog spremembe 910
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 11 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Preklic***, odlog*** ali skrajšanje prepovedi vstopa	Preklic ali skrajšanje prepovedi vstopa

Or. en

Predlog spremembe 911
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prepoved vstopa ***se lahko*** prekliče,	1. ***Država članica lahko*** prepoved

odloži ali skrajša***, če državljan*** tretje države:	vstopa ***vedno*** prekliče, odloži ali skrajša ***na podlagi individualne ocene položaja državljana*** tretje države***. V oceni je treba upoštevati naslednje***:

Or. en

Predlog spremembe 912
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Prepoved vstopa se*** lahko prekliče***, odloži*** ali skrajša, če državljan tretje države***:***	1. ***Država članica izdajateljica*** lahko ***prepoved vstopa*** prekliče ali skrajša ***le***, če državljan tretje države ***dokaže, da se je prostovoljno vrnil v skladu z odločbo o vrnitvi.***

Or. en

Predlog spremembe 913
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Prepoved vstopa se*** lahko prekliče, odloži ali skrajša, če državljan tretje države***:***	1. ***Država članica izdajateljica*** lahko ***prepoved vstopa*** prekliče, odloži ali skrajša, če državljan tretje države ***dokaže, da se je prostovoljno vrnil v skladu z odločbo o vrnitvi.***

Or. en

Predlog spremembe 914
Mélissa Camara

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prepoved vstopa ***se lahko prekliče, odloži*** ali ***skrajša***, če državljan tretje države***:***	1. Prepoved vstopa***, izdana v skladu s členom 10(1)(a)*** ali ***(b), se prekliče***, če državljan tretje države ***dokaže, da se je prostovoljno vrnil v skladu z odločbo o vrnitvi.***

Or. en

Predlog spremembe 915
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. dokaže, da se je prostovoljno vrnil v skladu z odločbo o vrnitvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 916
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. dokaže, da se je prostovoljno vrnil v skladu z odločbo o vrnitvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 917
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. dokaže, da se je prostovoljno vrnil v skladu z odločbo o vrnitvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 918
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***dokaže***, da ***se je prostovoljno vrnil*** v skladu z odločbo o vrnitvi;	a. ***sprejme obveznost***, da ***zapusti ozemlje, in ga zapusti*** v skladu z odločbo o vrnitvi;

Or. en

Obrazložitev

Sprejeta vrnitev in ne prostovoljna vrnitev. Odločitev o odhodu ni prostovoljna, temveč gre za izpolnitev obveznosti.

Predlog spremembe 919
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. v preteklosti še ni bil predmet odločbe o vrnitvi ali odredbe o odstranitvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 920

Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. v preteklosti še ni bil predmet odločbe o vrnitvi ali odredbe o odstranitvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 921
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. v preteklosti še ni bil predmet odločbe o vrnitvi ali odredbe o odstranitvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 922
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. v preteklosti še ni bil predmet odločbe o vrnitvi ali odredbe o odstranitvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 923

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. v preteklosti ***še ni*** bil predmet odločbe o vrnitvi ***ali odredbe o odstranitvi***;	b. ***če je*** v preteklosti ***že*** bil predmet odločbe o vrnitvi;

Or. en

Obrazložitev

Odredba o odstranitvi je podaljšanje odločbe o vrnitvi. Vključitev obeh je nejasna, kot da bi lahko oseba v postopku vračanja imela odredbo o odstranitvi brez odločbe o vrnitvi.

Predlog spremembe 924
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. plača stroške vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 925
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ni vstopil na ozemlje države članice med veljavnostjo prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 926
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ni vstopil na ozemlje države članice med veljavnostjo prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 927
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ni vstopil na ozemlje države članice med veljavnostjo prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 928
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ni vstopil na ozemlje države članice med veljavnostjo prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 929

Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ni vstopil na ozemlje države članice med veljavnostjo prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 930
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ***ni vstopil*** na ozemlje države članice med veljavnostjo prepovedi vstopa.	c. ***vstopi*** na ozemlje države članice med veljavnostjo prepovedi vstopa***, s katero je seznanjen***.

Or. en

Obrazložitev

Če oseba ni vedela, da velja prepoved vstopa, ji tega ni mogoče očitati.

Predlog spremembe 931
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov, ki upravičujejo preklic, odložitev ali skrajšanje prepovedi vstopa.

Or. en

Obrazložitev

Upoštevati bi bilo treba vse elemente, ki utegnejo vplivati na odločitev o preklicu, odlogu ali skrajšanju prepovedi vstopa, da bi lahko organi držav članic sprejeli sorazmerne odločitve v zvezi s prepovedmi vstopa.

Predlog spremembe 932
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prepoved vstopa se lahko prekliče, odloži ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin.	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 933
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prepoved vstopa se lahko prekliče, odloži ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 934
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe

Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prepoved vstopa se ***lahko prekliče, odloži ali skrajša*** v ***utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin***.	2. ***Če država članica v skladu z odstavkom 1*** prepoved vstopa ***prekliče ali odloži, poskrbi, da*** se ***s tem povezani razpis ukrepa*** v ***schengenskem informacijskem sistemu na podlagi člena 40 Uredbe (EU) 2018/1861 takoj izbriše***.

Or. en

Obrazložitev

Ker so prepovedi vstopa vse bolj pogoste, je bistveno zagotoviti, da se razpisi ukrepov v SIS v zvezi s prepovedjo vstopa izbrišejo takoj, ko je prepoved vstopa odložena ali preklicana.

Predlog spremembe 935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prepoved vstopa ***se*** lahko prekliče, odloži ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin.	2. Prepoved vstopa lahko prekliče, odloži ali skrajša ***pristojni organ po lastni presoji*** v utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin.

Or. en

Predlog spremembe 936
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prepoved vstopa se ***lahko*** prekliče, odloži ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih	2. Prepoved vstopa se ***po potrebi*** prekliče, odloži ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih

okoliščin.	okoliščin.

Or. en

Predlog spremembe 937
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prepoved vstopa se lahko prekliče, odloži ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih***, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin***.	2. Prepoved vstopa se lahko ***na podlagi dobro utemeljene zahteve državljana tretje države*** prekliče, odloži ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih.

Or. en

Predlog spremembe 938
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prepoved vstopa se lahko prekliče***, odloži*** ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih, ***tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin***.	2. Prepoved vstopa se lahko prekliče ali skrajša v ***ustrezno*** utemeljenih ***in izjemnih*** posameznih primerih, ***razen za državljane tretjih držav iz odstavka 2a***.

Or. en

Predlog spremembe 939
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2a. Prepoved vstopa se ne prekliče ali skrajša, če za državljana tretje države velja:

a. da mu je bila izdana dosmrtna prepoved vstopa v skladu s členom 10(6);

b. da predstavlja ali verjetno predstavlja grožnjo nacionalni ali javni varnosti;

Or. en

Predlog spremembe 940
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Državljani tretjih držav, za katere se uporablja člen 16, odstavek 1, niso deležni preklica, odloga ali skrajšanja prepovedi vstopa.

Or. en

Predlog spremembe 941
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljanu tretje države se omogoči, da zaprosi za tak preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 942
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljanu tretje države se omogoči, da zaprosi za tak preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa.	3. Državljanu tretje države se omogoči, da zaprosi za tak preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa. ***Državljan tretje države, ki mu je bila izdana prepoved vstopa na podlagi člena 10(6) ali člena 16(3)(a), katere trajanje presega deset let, lahko pet let po svojem odhodu iz držav članic, državo članico izdajateljico zaprosi, da pregleda, ali naj se prepoved vstopa prekliče, odloži ali skrajša, ob upoštevanju vseh relevantnih okoliščin, tudi, kjer je ustrezno, ali oseba še vedno predstavlja varnostno tveganje na podlagi člena 16 in ali je ukrep še vedno potreben, da se prepreči vstop na ozemlje držav članic. Vsaka taka prošnja mora biti dobro utemeljena.***

Or. en

S tem predlogom spremembe naj bi se državam članicam omogočilo, da izdajo prepoved vstopa za nedoločen čas, če državljan tretje države resno in trajno ogroža varnost. Medtem ko člena 10(6) in 16(3) omejujeta najdaljše trajanje prepovedi vstopa, je v nekaterih primerih, ki vključujejo posameznike z visokim tveganjem, potreben odločnejši in dolgoročnejši odziv z namenom preprečevanja. Če se omogoči prepoved vstopa brez določenega končnega datuma, kadar je to upravičeno in sorazmerno, se državam članicam zagotavlja potrebna prožnost za obravnavanje primerov, v katerih se varnostno tveganje verjetno ne bo zmanjšalo v predvidljivem časovnem okviru. Možnost uvedbe prepovedi vstopa za nedoločen čas je še vedno strogo pogojena z individualno oceno, spoštovanjem temeljnih pravic in zaščitnih ukrepov ter rednim pregledom v skladu z nacionalnim pravom, da se zagotovi, da ukrep ne traja dlje od osnovne grožnje. S tem pristopom se krepi zaščita notranje varnosti, hkrati pa ohranja popolna skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti.

Predlog spremembe 943
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Državljanu*** tretje države ***se omogoči, da zaprosi*** za ***tak*** preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa.	3. ***Državljan*** tretje države ***lahko predloži dobro utemeljeno prošnjo*** za preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa***, če je izpolnil odločbo o vrnitvi brez poseganja v odstavek 4 in mu je bila izdana prepoved vstopa, katere trajanje presega deset let v skladu s členom 10(6) ali členom 16(3)(a). Pri odločitvi se ustrezno upoštevajo vse relevantne okoliščine, tudi, kjer je ustrezno, ali je državljan tretje države predstavljal varnostno tveganje na podlagi člena 16 in ali je prepoved vstopa še vedno potrebna, da se državljanu tretje države nadalje prepreči vstop na ozemlje držav članic.***

Or. en

Predlog spremembe 944
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Državljanu*** tretje države ***se omogoči, da zaprosi*** za ***tak*** preklic***, odlog*** ali skrajšanje ***trajanja*** prepovedi vstopa.	3. ***Državljan*** tretje države ***lahko predloži dobro utemeljeno prošnjo*** za preklic ali skrajšanje prepovedi vstopa ***v pisni obliki v jeziku države članice izdajateljice. Za preklic ali skrajšanje prepovedi vstopasme državljan tretje države zaprositi le enkrat. Naknadne prošnje z istim namenom so nedopustne.***

Or. en

Predlog spremembe 945
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljanu tretje države se omogoči, da zaprosi za tak preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa.	3. Državljanu tretje države se omogoči, da zaprosi za tak preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa***, tudi po tem, ko zapusti ozemlje države članice, ki je prepoved vstopa izdala***.

Or. en

Predlog spremembe 946
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljanu tretje države se omogoči, da zaprosi za ***tak preklic, odlog ali*** skrajšanje trajanja prepovedi vstopa.	3. Državljanu tretje države se ***lahko*** omogoči, da zaprosi za skrajšanje trajanja prepovedi vstopa.

Or. fr

Predlog spremembe 947
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Države članice lahko preklic prepovedi vstopa pogojujejo s:
	i. povračilom stroškov odstranitve državljana tretje države;
	ii. zahtevo, da se zaprosi za vizum, zlasti če je bila tretja država prej upravičena do brezvizumskega dostopa, pri čemer se vizum odobri pod pogojem, da se vnaprej plača vizumska varščina, ki je vsaj enakovredna prejšnjim stroškom

odstranitve državljana tretje države. Pogoji za plačilo, držanje, zaseg in vračilo varščine se določijo na podlagi nacionalne zakonodaje. Vsaka naknadna kršitev nacionalnih pravil ali pravil o priseljevanju, vključno z nezakonitim vstopom, prekoračitvijo obdobja dovoljenega bivanja ali kaznivim ravnanjem, povzroči zaseg varščine.

Or. en

Predlog spremembe 948
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Postopek za preklic, odlog ali skrajšanje prepovedi vstopa se določi v nacionalnem pravu in vključuje dostopen postopek za državljane tretjih držav, ki so že zapustili ozemlje EU. Državljana tretje države se o tem postopku pisno obvesti v preprostem in dostopnem jeziku in jeziku, ki ga razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem.

Or. en

Predlog spremembe 949
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Države članice v nacionalnem pravu določijo postopek za preklic, odlog ali skrajšanje prepovedi vstopa. Postopek je odprt za državljane tretjih držav, ki so

že zapustili ozemlje Unije.

Or. en

Obrazložitev

Da bodo lahko državljani tretjih držav razumeli pravila, ki urejajo prepovedi vstopa ter njihovo skrajšanje, odlog ali preklic, je treba imeti postopek na nacionalni ravni.

Predlog spremembe 950
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Postopek za preklic, odlog ali skrajšanje prepovedi vstopa se določi v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 951
Estrella Galán

Predlog uredbe
Poglavje II – oddelek 4 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4 ***Izvršitev vrnitve***	4 ***Prostovoljna vrnitev in spremljanje temeljnih pravic***

Or. en

Predlog spremembe 952
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Člen 12	***črtano***
Odstranitev	
1. Državljan tretje države, ki mu je bila izdana odločba o vrnitvi, se odstrani, kadar:	
a. zavrača sodelovanje z organi med postopkom vračanja;	
b. se brez dovoljenja preseli v drugo državo članico, tudi v obdobju, določenem v skladu s členom 13;	
c. spada na področje uporabe člena 16;	
d. ne zapusti ozemlja držav članic do datuma, določenega v skladu s členom 13.	
2. Pristojni organi držav članic lahko izdajo ločeno pisno upravno ali sodno odločbo, ki odreja odstranitev.	
3. Pristojni organi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.	
4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic ter ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države.	
5. Pri odstranjevanju po zračni poti države članice upoštevajo Skupne smernice o varnostnih določbah za skupne odstranitve po zračni poti, določene v Prilogi k Odločbi Sveta 2004/573/ES[26].	
6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, se lahko pristojni organi odločijo, da navedejo datum, do katerega	

mora državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic v skladu s členom 13. V takih primerih pristojni organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.

---

[26] Odločba Sveta 2004/573/ES z dne 29. aprila 2004 o organiziranju skupnih letov zaradi odstranitve državljanov tretjih držav, ki so predmet posameznih odredb o odstranitvi, z ozemlja dveh ali več držav članic (UL L 261, 6.8.2004, str. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Predlog spremembe 953
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 12	***črtano***
Odstranitev	
1. Državljan tretje države, ki mu je bila izdana odločba o vrnitvi, se odstrani, kadar:	
a. zavrača sodelovanje z organi med postopkom vračanja;	
b. se brez dovoljenja preseli v drugo državo članico, tudi v obdobju, določenem v skladu s členom 13;	
c. spada na področje uporabe člena 16;	
d. ne zapusti ozemlja držav članic do datuma, določenega v skladu s členom 13.	
2. Pristojni organi držav članic lahko izdajo ločeno pisno upravno ali sodno odločbo, ki odreja odstranitev.	

3. Pristojni organi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.

4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic ter ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države.

5. Pri odstranjevanju po zračni poti države članice upoštevajo Skupne smernice o varnostnih določbah za skupne odstranitve po zračni poti, določene v Prilogi k Odločbi Sveta 2004/573/ES[26].

6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, se lahko pristojni organi odločijo, da navedejo datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic v skladu s členom 13. V takih primerih pristojni organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.

---

[26] Odločba Sveta 2004/573/ES z dne 29. aprila 2004 o organiziranju skupnih letov zaradi odstranitve državljanov tretjih držav, ki so predmet posameznih odredb o odstranitvi, z ozemlja dveh ali več držav članic (UL L 261, 6.8.2004, str. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Predlog spremembe 954
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 12	***črtano***
Odstranitev	
1. Državljan tretje države, ki mu je bila izdana odločba o vrnitvi, se odstrani, kadar:	
a. zavrača sodelovanje z organi med postopkom vračanja;	
b. se brez dovoljenja preseli v drugo državo članico, tudi v obdobju, določenem v skladu s členom 13;	
c. spada na področje uporabe člena 16;	
d. ne zapusti ozemlja držav članic do datuma, določenega v skladu s členom 13.	
2. Pristojni organi držav članic lahko izdajo ločeno pisno upravno ali sodno odločbo, ki odreja odstranitev.	
3. Pristojni organi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.	
4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic ter ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete	

zadevnega državljana tretje države.

5. Pri odstranjevanju po zračni poti države članice upoštevajo Skupne smernice o varnostnih določbah za skupne odstranitve po zračni poti, določene v Prilogi k Odločbi Sveta 2004/573/ES[26].

6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, se lahko pristojni organi odločijo, da navedejo datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic v skladu s členom 13. V takih primerih pristojni organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.

---

[26] Odločba Sveta 2004/573/ES z dne 29. aprila 2004 o organiziranju skupnih letov zaradi odstranitve državljanov tretjih držav, ki so predmet posameznih odredb o odstranitvi, z ozemlja dveh ali več držav članic (UL L 261, 6.8.2004, str. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Obrazložitev

Ponovno se vstavi kot člen 13a.

Predlog spremembe 955
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Ta člen se uporablja, kadar državljan tretje države ni izpolnil obveznosti vrnitve v roku za prostovoljni odhod, določenem v odločbi o vrnitvi na

podlagi člena 7, ali kadar ta odločba nalaga obveznost takojšnje vrnitve.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi pravne varnosti in zmanjšanja upravnih bremen predlagamo naslednjo strukturo.

– Skladnost: posameznik, ki spoštuje obveznost, da zapusti ozemlje, izpolnjuje pogoje iz odločbe o vrnitvi (člen 7).

– Neskladnost: posameznik, ki ne odide, je že zaradi tega podvržen odstranitvi (člen 12). Ta status neposredno omogoča uporabo pridržanja ali alternativnega ukrepa.

— Prevladujoče načelo: uporaba teh ukrepov posamezniku ne preprečuje, da kadar koli izpolni odločbo o vrnitvi.

Predlog spremembe 956
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljan tretje države, ki mu je bila izdana odločba o vrnitvi, se odstrani, kadar:	***črtano***
a. zavrača sodelovanje z organi med postopkom vračanja;	
b. se brez dovoljenja preseli v drugo državo članico, tudi v obdobju, določenem v skladu s členom 13;	
c. spada na področje uporabe člena 16;	
d. ne zapusti ozemlja držav članic do datuma, določenega v skladu s členom 13.	

Or. en

Predlog spremembe 957
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. zavrača sodelovanje z organi med postopkom vračanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 958
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. zavrača sodelovanje z organi ***med postopkom vračanja***;	a. ***med postopkom vračanja*** zavrača sodelovanje z organi ***v skladu z obveznostmi iz člena 21***;

Or. en

Predlog spremembe 959
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***zavrača sodelovanje z organi med postopkom vračanja;***	a. ***ni izpolnil obveznosti v skladu s členom 7, da zapusti ozemlje.***

Or. en

Predlog spremembe 960
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. zavrača sodelovanje z organi med postopkom vračanja;	a. zavrača sodelovanje z organi;

Or. en

Predlog spremembe 961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	aa. ne sodeluje z organi;

Or. en

Predlog spremembe 962
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se brez dovoljenja preseli v drugo državo članico, tudi v obdobju, določenem v skladu s členom 13;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 963
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***se brez dovoljenja preseli*** v drugo državo članico, tudi v obdobju, določenem	b. ***odide z ozemlja države članice in vstopi*** v drugo državo članico, tudi v

v skladu s členom 13;	obdobju, določenem v skladu s členom 13;

Or. en

Predlog spremembe 964
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. ***ne zapusti ozemlja držav članic do datuma***, ***določenega*** v skladu s členom ***13.***	d. ***se brez dovoljenja preseli v drugo državo članico, tudi v obdobju***, ***določenem*** v skladu s členom ***7;***

Or. en

Predlog spremembe 965
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. pristojni organi menijo, da je odstranitev potrebna in sorazmerna v skladu z nacionalnim pravom iz razlogov, ki niso navedeni v točkah (a) do (d).

Or. en

Predlog spremembe 966
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. je državljan tretje države

pristojnim organom lažno, zavajajoče ali namerno napačno prikazoval svojo starost;

Or. en

Predlog spremembe 967
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. nacionalno pravo določa razloge za odstranitev državljana tretje države, ki niso navedeni v pododstavkih (a) do (d).

Or. en

Predlog spremembe 968
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	da. e. so v nacionalnem pravu navedeni drugi razlogi.

Or. en

Predlog spremembe 969
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	db. državljan tretje države ni izpolnil obveznosti vrnitve v roku za prostovoljni

odhod, določenem v odločbi o vrnitvi;

Or. en

Predlog spremembe 970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	db. država članica meni, da je treba državljana tretje države odstraniti, kot je določeno v nacionalnem pravu, iz razlogov, ki niso razlogi iz točk (a) do (d).

Or. en

Predlog spremembe 971
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	dc. Če država vrnitve ni predhodno določena, država članica pred izvedbo odstranitve določi eno ali več držav vrnitve iz člena 4, odstavek 3.

Or. en

Predlog spremembe 972
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 – točka d c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	dc. država članica meni, da je treba

državljana tretje države odstraniti, kot je določeno v nacionalnem pravu, iz razlogov, ki niso navedeni v pododstavkih (a) do (f).

Or. en

Predlog spremembe 973
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Državljan tretje države, ki mu je bila izdana odločba o vrnitvi, se lahko odstrani, kadar:
	a. zavrača sodelovanje z organi med postopkom vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 974
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi ***držav članic lahko*** izdajo ***ločeno pisno upravno*** ali ***sodno odločbo, ki odreja odstranitev***.	2. Pristojni organi ***odredbo o odstranitvi*** izdajo ***vsakemu državljanu tretje države, ki ga je treba odstraniti. Odredba o odstranitvi se izda v pisni obliki v isti odločbi kot odločba o vrnitvi*** ali ***kot ločena upravna ali sodna odločba***.

Or. en

Predlog spremembe 975
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi držav članic lahko izdajo ***ločeno pisno upravno*** ali ***sodno odločbo, ki odreja odstranitev***.	2. Pristojni organi držav članic lahko izdajo ***odločbo o odstranitvi skupaj z odločbo o vrnitvi v eni sami upravni ali sodni odločbi*** ali ***aktu ali v ločenem upravnem ali sodnem aktu***.

Or. en

Predlog spremembe 976
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar pristojni organ izda odločbo, ki odreja odstranitev, in kadar država vrnitve ni predhodno določena, se v odločbi, ki odreja odstranitev, navede ena ali več držav vrnitve iz člena 4(3).

Or. en

Predlog spremembe 977
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Kadar se izda odločba, ki odreja odstranitev, se v njej navedejo dejanski in pravni razlogi. Državljan tretje države je čim prej v skladu z nacionalnim pravom zadevne države članice uradno obveščen o odločbi, ki odreja odstranitev.

Or. en

Predlog spremembe 978
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2c. Kadar se izda odredba o odstranitvi, se državljanu tretje države na zahtevo zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odredbe, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume. Države članice lahko uporabijo splošne informativne liste ali prevode, vključno s strojnimi prevodi.

Or. en

Predlog spremembe 979
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 980
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 981
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Pristojni*** organi ***ocenijo skladnost*** z načelom nevračanja ***glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje***. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne ***elemente*** glede svojih osebnih okoliščin.	3. ***Kadar državljan tretje države izpostavi ustrezne indice oziroma se*** organi ***države članice seznanijo z ustreznimi indici, da bi odstranitev kršila načelo nevračanja, država članica državljana tretje države obvesti o ustreznem postopku (vključno z azilnim postopkom v skladu z Uredbo 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU) ali kako drugače preuči, ali je odstranitev v skladu*** z načelom nevračanja. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne ***informacije*** glede svojih osebnih okoliščin***, s katerimi utemeljuje svojo trditev, da bi odstranitev***

kršila načelo nevračanja**. **Države članice se lahko oprejo na katero koli predhodno oceno tveganja nevračanja oziroma jo upoštevajo. Tveganje vračanja se na novo oceni le, če so na voljo nove, upoštevne in potrjene informacije.

Or. en

Predlog spremembe 982
Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi ***ocenijo skladnost*** z načelom nevračanja ***glede na državo vrnitve***. Lahko ***se*** oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.	3. Pristojni organi ***pri odstranitvi državljanov tretjih držav upoštevajo načelo nevračanja. Če državljan tretje države ali organi države članice navedejo, da bi odstranitev kršila načelo nevračanja, država članica zadevnega državljana tretje države napoti na ustrezen azilni postopek, določen v uredbi o azilnih postopkih ali nacionalnem pravu, ali kako drugače preuči, ali je odstranitev v skladu*** z načelom nevračanja. ***Države članice se*** lahko oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka ***vračanja ali, kjer je to ustrezno, azilnega postopka***. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.

Or. en

Predlog spremembe 983
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.	3. Pristojni organi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin. ***Odstranitev se ne izvede, če individualna ocena pokaže, da je državljan tretje države ranljiva oseba, katere telesno ali duševno zdravje bi bilo resno ogroženo ali bi bilo z izvršitvijo odstranitve kršeno načelo nevračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 984
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Pristojni organi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje.*** Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.	3. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin***, da dokaže tveganje nevračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 985
Marieke Ehlers

v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi ***ocenijo*** skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve***.*** Lahko ***se*** oprejo na obstoječo ***temeljito*** oceno vseh pomembnih okoliščin ***iz prejšnjih faz postopka***. ***Ustrezno*** je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.	3. ***Kadar morajo*** pristojni organi ***oceniti*** skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve ***v skladu z odstavkom 3b, se*** lahko oprejo na obstoječo oceno vseh pomembnih okoliščin. ***Kadar je to ustrezno,*** je treba preučiti ***ustrezne*** spremembe okoliščin in nove elemente, ki ***jih je predložil državljan tretje države in ki*** dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin. ***Države članice lahko zavrnejo elemente v zvezi z osebnimi okoliščinami državljana tretje države na podlagi dejstva, da bi lahko bili predloženi prej.***

Or. en

Predlog spremembe 986
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Brez poseganja v odstavek 3b lahko države članice po določitvi datuma odstranitve v skladu z nacionalnim pravom določijo rok za predložitev novih elementov v zvezi z osebnimi okoliščinami državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 987

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Države članice se lahko odločijo, da lahko načelo nevračanja oceni organ, ki ni pristojni organ, ki izda ali izvrši odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 988
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Obveznost ocene tveganja morebitne kršitve načela nevračanja iz odstavka 3 se šteje za izpolnjeno, kadar:
	a. je bila opravljena temeljita ocena tveganja v okviru končne odločitve v azilnem postopku, in
	b. je država, v katero se bo državljan tretje države vrnil, ista država kot država, ki je bila predmet omenjene ocene, in
	c. so pristojni organi preverili, da se splošne razmere v državi vrnitve od sprejetja navedene končne odločitve niso bistveno poslabšale.

Or. en

Predlog spremembe 989
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ***ob spoštovanju temeljnih pravic ter ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države***.	4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo.

Or. en

Predlog spremembe 990
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic ***ter ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države***.	4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic.

Or. en

Predlog spremembe 991
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ***ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile***. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob ***spoštovanju temeljnih pravic ter*** ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države.	4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 992
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ***ter nikakor ne smejo presegati praga razumne*** sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic ter ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države.	4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni***, zlasti kar zadeva uporabo*** sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic ter ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države.

Or. fr

Predlog spremembe 993
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, se lahko pristojni organi odločijo, da navedejo datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti	***črtano***

ozemlje držav članic v skladu s členom 13. V takih primerih pristojni organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.

Or. en

Predlog spremembe 994
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, se lahko pristojni organi odločijo, da navedejo datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic v skladu s členom 13. V takih primerih pristojni organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 995
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, se lahko ***pristojni*** organi odločijo, da navedejo datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje	6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, se lahko ***nacionalni*** organi odločijo, da navedejo datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti

držav članic v skladu s členom 13. V takih primerih ***pristojni*** organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.	ozemlje držav članic v skladu s členom 13***, pri čemer ga obvestijo, da mu v primeru, da tega roka ne bo spoštoval, grozijo sankcije in prisilna odstranitev***. V takih primerih ***nacionalni*** organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.

Or. fr

Predlog spremembe 996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, se lahko pristojni organi odločijo, da navedejo datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic v skladu s členom 13. V takih primerih pristojni organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.	6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, ***z izjemo državljanov tretje države, za katere velja člen 16,*** se lahko pristojni organi odločijo, da navedejo datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic v skladu s členom 13. V takih primerih pristojni organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.

Or. en

Predlog spremembe 997
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

6a. Odredbe o odstranitvi se ne izvršujejo v času trajanja pritožbenega postopka za izpodbijanje odločb iz člena 7, člena 10 in člena 12(2) pred pristojnim pravosodnim organom, kot je določeno v členu 27.

Or. en

Predlog spremembe 998
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Nič v tem členu državljanu tretje države ne preprečuje, da kadar koli izpolni obveznost vrnitve.

Or. en

Obrazložitev

Ta določba pojasnjuje, da ne glede na začetek postopkov odstranitve na podlagi tega člena temeljna obveznost državljana tretje države glede vrnitve ostaja. Zagotavlja pravno varnost s potrditvijo, da posameznik ohrani možnost prostovoljne izpolnitve odločbe o vrnitvi v kateri koli fazi, kar je v skladu z načelom dajanja prednosti prostovoljni izpolnitvi pred prisilnimi ukrepi.

Predlog spremembe 999
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6b. Kadar je državljan tretje države predmet odstranitve, lahko države članice to osebo pridržijo ali uporabijo enega ali več ukrepov iz člena 31.

Or. en

Predlog spremembe 1000
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 13	***črtano***
Prostovoljna vrnitev	
1. Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se v odločbi o vrnitvi navede datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.	
2. Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti poznejši od 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.	
3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.	
4. Državljan tretje države mora zapustiti ozemlje držav članic do datuma, določenega v skladu z odstavkom 1. Če tega ne stori, ga je treba odstraniti v skladu s členom 12.	

Or. en

Predlog spremembe 1001
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 13	***črtano***
Prostovoljna vrnitev	
1. Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se v odločbi o vrnitvi navede datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.	
2. Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti poznejši od 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.	
3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.	
4. Državljan tretje države mora zapustiti ozemlje držav članic do datuma, določenega v skladu z odstavkom 1. Če tega ne stori, ga je treba odstraniti v skladu s členom 12.	

Or. en

Predlog spremembe 1002
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 13 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prostovoljna vrnitev	***Prostovoljni odhod***

Or. en

Predlog spremembe 1003
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 13 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prostovoljna vrnitev	***Prostovoljni odhod***

Or. en

Predlog spremembe 1004
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 13 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prostovoljna vrnitev	***Sprejeta*** vrnitev

Or. en

Predlog spremembe 1005

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se v odločbi o vrnitvi navede datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.	1. Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se v odločbi o vrnitvi navede datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej. ***Prostovoljni odhod je zavezujoča obveznost, morebitno neizpolnjevanje pa povzroči takojšen začetek postopkov prisilne odstranitve.***

Or. en

Predlog spremembe 1006
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se v odločbi o vrnitvi ***navede*** datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, ***in*** možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.	1. Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se v odločbi o vrnitvi ***navedejo*** datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, možnost, da zapusti ozemlje države članice prej***, ter posledice zanj, če ne bo spoštoval roka, v katerem mora zapustiti ozemlje***.

Or. fr

Predlog spremembe 1007
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12***, se ***v odločbi o vrnitvi navede datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej***.	1. ***Države članice državljanom tretjih držav, ki prebivajo nezakonito, zagotovijo dejansko možnost, da prostovoljno zapustijo državo članico, in zagotovijo***, ***da*** se ***vrnitev izvede prostovoljno, vključno z odsotnostjo kakršnega koli fizičnega, psihološkega ali materialnega pritiska po preučitvi individualnih okoliščin zadevnega državljana tretje države***.

Or. en

Predlog spremembe 1008
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se*** v odločbi o vrnitvi navede datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice ***prej***.	1. V odločbi o vrnitvi ***se*** navede datum, do katerega mora ***državljan tretje države*** zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice ***kadarkoli pred tem datumom***.

Or. en

Predlog spremembe 1009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12***, se v odločbi o vrnitvi navede datum, do katerega ***mora zapustiti*** ozemlje držav	1. ***Razen če se za osebo v postopku vračanja meni, da predstavlja tveganje za notranjo varnost na podlagi člena 16***, se v ***vsaki*** odločbi o vrnitvi navede datum, do

članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.

katerega ***naj bi državljan tretje države zapustil*** ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.

Or. en

Obrazložitev

Razen če se uporablja člen 16, bi moralo biti v vsaki odločbi o vrnitvi navedeno obdobje za prostovoljni odhod. Drugi pogoji za uporabo člena 12/13 so odvisni od ravnanja osebe v postopku vračanja, ki ga ob izdaji odločbe o vrnitvi ni mogoče oceniti.

Predlog spremembe 1010
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se v odločbi o vrnitvi navede ***datum***, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.	1. Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se v odločbi o vrnitvi navede ***obdobje za odhod***, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.

Or. en

Predlog spremembe 1011
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti poznejši od 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.	2. Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti poznejši od 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi ***in lahko pomeni, da mora državljan tretje države nemudoma zapustiti ozemlje držav članic.***

Obdobje za odhod se lahko podrobneje določi v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1012
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera.*** Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti poznejši od ***30*** dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.	2. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti poznejši od ***14*** dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1013
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera.*** Datum, do katerega ***mora*** državljan tretje države ***zapustiti*** ozemlje, ne sme biti ***poznejši od 30 dni*** po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.	2. Datum, do katerega ***lahko*** državljan tretje države ***zapusti*** ozemlje, ne sme biti ***prej kot 6 mesecev*** po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1014
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti poznejši od 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.	2. Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti ***prej kot 7 dni in*** poznejši od 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.

Or. en

Obrazložitev

Razumno minimalno obdobje, v katerem se lahko državljan tretje države pripravi na izstop iz Unije, bi moralo biti obvezno.

Predlog spremembe 1015
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Datum*** iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. ***Datum***, ***do katerega*** mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti ***poznejši od*** 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.	2. ***Obdobje za odhod*** iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. ***Obdobje za odhod***, ***v katerem*** mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ne sme biti ***več kot*** 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1016
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Datum iz odstavka 1 se določi ob	2. Datum iz odstavka 1 se določi ob

upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ***ne sme biti poznejši od*** 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.	upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ***je*** 30 dni po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 1017
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 1018
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera,	***črtano***

kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.

Or. en

Predlog spremembe 1019
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo***, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.***	3. Države članice lahko ***na podlagi ustrezno utemeljene zahteve državljana tretje države*** določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo.

Or. en

Predlog spremembe 1020
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko ***določijo***	3. Države članice lahko obdobje za

daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera***, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3)*** ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.

zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev ***ne presega 30 dni in*** se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.

Or. en

Predlog spremembe 1021
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko ***določijo daljše obdobje ali pa*** obdobje za ***zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1*** podaljšajo***, pri čemer se upoštevajo*** posebne okoliščine posameznega primera, ***kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci,*** sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.	3. Države članice lahko obdobje za ***odhod*** podaljšajo ***glede na*** posebne okoliščine posameznega primera, ***kot sta zlasti*** sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki. ***Države članice lahko v primeru neizpolnjevanja obveznosti sodelovanja iz člena 21 skrajšajo obdobje za odhod v skladu z odstavkom 1a.***

Or. en

Predlog spremembe 1022
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci***, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3)*** ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.	3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.

Or. en

Predlog spremembe 1023
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***lahko*** določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter ***izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21***. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.	3. Države članice določijo daljše obdobje ali pa ***prostovoljno*** obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so ***družbene vezi,*** družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter ***morebitne posebne potrebe ranljivih oseb, vključno z oceno zdravja in zdravstvenih potreb***. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.

Or. en

Predlog spremembe 1024

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.	3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so ***dolžina prebivanja,*** družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.

Or. en

Predlog spremembe 1025
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice ***lahko*** določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.	3. Države članice določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 ***po potrebi*** podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.

Or. en

Predlog spremembe 1026
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Kadar državljan tretje države predstavlja resnično in takojšnjo grožnjo notranji varnosti, se lahko države članice vzdržijo odobritve obdobja za prostovoljni odhod.

Or. en

Predlog spremembe 1027
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Državljan tretje države mora zapustiti ozemlje držav članic do datuma, določenega v skladu z odstavkom 1. Če tega ne stori, ga je treba odstraniti v skladu s členom 12.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1028
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Državljan tretje države mora zapustiti ozemlje držav članic do datuma, določenega v skladu z odstavkom 1. Če tega ne stori, ga je treba odstraniti v	***črtano***

skladu s členom 12.

Or. en

Predlog spremembe 1029
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Državljan tretje države*** mora zapustiti ozemlje držav članic do datuma, določenega v skladu z odstavkom 1. Če ***tega*** ne ***stori***, ***ga*** je ***treba odstraniti*** v skladu s členom ***12***.	4. ***Oseba v postopku vračanja*** mora zapustiti ozemlje držav članic do datuma, določenega v skladu z odstavkom 1 ***ali odstavkom 3***. Če ***oseba v postopku vračanja*** ne ***odide do datuma***, ***določenega v skladu z odstavkom 1, 2 ali 3,*** je ***lahko predmet odstranitve*** v skladu s členom ***13a***. ***Datum, določen v skladu z odstavkom 1, 2 ali 3, ne posega v pravico države članice, da izvede prisilno vrnitev državljanov tretjih držav, kadar so izpolnjeni pogoji iz člena 13a.***

Or. en

Obrazložitev

Odstavki 1, 2 in 3 so vsi pomembni za določitev obdobja za sprejeto vrnitev.

Predlog spremembe 1030
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Državljan tretje države mora zapustiti ozemlje držav članic do datuma, določenega v skladu z odstavkom 1. Če tega ne stori, ga je treba odstraniti v skladu s členom 12.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 1031
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Kadar obstaja nevarnost pobega ali je bila vloga za zakonito prebivanje zavrnjena kot očitno neutemeljena ali lažna ali zadevna oseba predstavlja varnostno tveganje v skladu s členom 16, se lahko države članice vzdržijo odobritve obdobja za odhod in odredijo takojšen odhod.

Or. en

Predlog spremembe 1032
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4b. Obdobje za odhod se šteje od datuma, opredeljenega v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1033
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Člen 13a

Odstranitev

1. Oseba v postopku vračanja se odstrani, če:

a. je državljan tretje države namenoma oviral pristojne organe med postopkom vračanja;

b. se je državljan tretje države več kot enkrat brez dovoljenja preselil v drugo državo članico, tudi v obdobju, določenem v skladu s členom 13;

c. za državljana tretje države velja člen 16;

d. državljan tretje države ni zapustil ozemlja držav članic do datuma, določenega v skladu s členom 13, in mu ni bil odobren dodaten čas za odhod v skladu z odstavkom 3 omenjenega člena.

2. Pristojni organi držav članic izdajo ločeno pisno upravno ali sodno odločbo, ki odreja odstranitev.

3. Pristojni organi na podlagi individualne ocene ocenijo skladnost z načelom nevračanja tako glede na državo predaje kot na državo izvora.

Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh ustreznih okoliščin v predhodnih fazah postopka, če je bila v teh predhodnih fazah opravljena ocena utemeljenosti morebitnih prošenj za mednarodno zaščito.

Kadar je bila po ugotovitvi nedopustnosti prošnje za mednarodno zaščito izdana odločba o vrnitvi, organi za vračanje sami ocenijo skladnost z načelom nevračanja. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države ima pravico, da predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.

4. Prisilni ukrepi se lahko sprejmejo le v skrajnem primeru za zagotovitev odstranitve. Kadar se uporabijo prisilni ukrepi, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga

razumne sile. Izvajajo se v skladu z Listino o temeljnih pravicah in nacionalno zakonodajo ter ob ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne nedotakljivosti zadevnega državljana tretje države.

5. Pri odstranjevanju po zračni poti države članice upoštevajo skupne smernice o varnostnih določbah za skupne odstranitve po zračni poti, določene v prilogi k Odločbi Sveta 2004/573/ES[1a].

[1a] Odločba Sveta 2004/573/ES z dne 29. aprila 2004 o organiziranju skupnih letov zaradi odstranitve državljanov tretjih držav, ki so predmet posameznih odredb o odstranitvi, z ozemlja dveh ali več držav članic (UL L 261, 6.8.2004, str. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Obrazložitev

Prednost mora imeti sprejeta vrnitev, saj je to najbolj trajnostna oblika vrnitve. Zakon ne bi smel spodbujati/obvezovati organov k prisilnemu vračanju zaradi domnevnega nesodelovanja državljana tretje države. Nesodelovanje mora trajati dlje časa, preden se uporabi prisilno vračanje. Ker se lahko razlogi, zakaj se državljan tretje države poskuša preseliti iz ene države članice v drugo, različni, je nesorazmerno, da se oseba v postopku vračanja znajde v situaciji prisilne vrnitve zaradi ene same selitve v drugo državo članico. Poleg tega pravila ne bi smela ovirati osebe v postopku vračanja, ki želi sprejeti odločbo o vrnitvi. Da bi harmonizirali postopek vračanja in se izognili kakršnim koli nejasnostim v postopku, bi morale vse države članice med izvajanjem prisilne vrnitve izdati odredbo o odstranitvi. Zanašanje na prejšnje postopke je lahko razumno le, če je bila obravnavana utemeljenost vsake morebitne prošnje za azil. Odločbe o nedopustnosti po svoji naravi ne upoštevajo vračanja. Pristojni organi bi morali izvesti individualno oceno za vsak primer posebej. Dejstvo, da je oseba v postopku vračanja sankcionirana v skladu s členom 22, ne pomeni samodejno, da ta oseba ne bo sprejela odločbe o vrnitvi, zlasti glede na veliko breme obveznosti, ki jih imajo osebe v postopku vračanja. Ker je cilj uredbe povečati stopnjo vrnitev, bi moralo biti spodbujanje oseb v postopku vračanja k vrnitvi lažje, ne pa težje.

Predlog spremembe 1034
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 13a
	Odstranitev
	1. Državljan tretje države, ki mu je bila izdana odločba o vrnitvi, se lahko odstrani, kadar:
	a. državljan tretje države predstavlja resnično in takojšnjo grožnjo notranji varnosti;
	b. državljan tretje države ni zapustil ozemlja držav članic do datuma, določenega v skladu s členom 13, zaradi razlogov, ki niso tisti, na katere državljan tretje države ne more vplivati.
	2. Pristojni organi držav članic izdajo ločeno pisno upravno ali sodno odločbo, ki odreja odstranitev.
	3. Pristojni organi pred izdajo odredbe o odstranitvi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve, vključno z morebitnim tveganjem prihodnjih vračanj. Če je bila v prejšnjih fazah postopka opravljena temeljita ocena vseh ustreznih okoliščin, se ustrezno preučijo spremembe okoliščin in novi elementi, ki dokazujejo tveganje.
	4. Prisilni ukrepi se lahko sprejmejo le v skrajnem primeru za zagotovitev odstranitve. Ti ukrepi morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic ter ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne nedotakljivosti zadevnega državljana tretje države. Države članice ne smejo uporabiti prisilnih ukrepov za mladoletnike.
	5. Pri odstranjevanju po zračni poti države članice upoštevajo skupne smernice o varnostnih določbah za skupne odstranitve po zračni poti, določene v prilogi k Odločbi Sveta 2004/573/ES.

Predlog spremembe 1035
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 14	***črtano***
Pogoji za odložitev odstranitve	
1. Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži v naslednjih okoliščinah:	
a. če bi odstranitev kršila načelo nevračanja ali	
b. kadar in dokler je odložena izvršitev odločbe o vrnitvi v skladu s členom 28.	
2. Države članice lahko ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera za ustrezno obdobje odložijo odstranitev v skladu s členom 12.	
3. Če državljan tretje države zahteva odložitev odstranitve, mora zahtevo ustrezno utemeljiti.	
4. Države članice pri odločitvi v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 zadevnemu državljanu tretje države predložijo pisno potrdilo, v katerem navedejo obdobje odloga in pravice, ki jih ima v tem obdobju.	
5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev.	
6. V zvezi s položajem državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, se upošteva naslednje:	
a. osnovne potrebe;	
b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;	

c. nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;

d. dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;

e. posebne potrebe ranljivih oseb.

7. Če se odstranitev odloži, se lahko ob izpolnitvi pogojev uporabijo ukrepi iz člena 31.

Or. en

Predlog spremembe 1036
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 14	***črtano***
Pogoji za odložitev odstranitve	
1. Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži v naslednjih okoliščinah:	
a. če bi odstranitev kršila načelo nevračanja ali	
b. kadar in dokler je odložena izvršitev odločbe o vrnitvi v skladu s členom 28.	
2. Države članice lahko ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera za ustrezno obdobje odložijo odstranitev v skladu s členom 12.	
3. Če državljan tretje države zahteva odložitev odstranitve, mora zahtevo ustrezno utemeljiti.	
4. Države članice pri odločitvi v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 zadevnemu državljanu tretje države predložijo pisno potrdilo, v katerem navedejo obdobje odloga in pravice, ki jih ima v tem obdobju.	

5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev.

6. V zvezi s položajem državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, se upošteva naslednje:

a. osnovne potrebe;

b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;

c. nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;

d. dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;

e. posebne potrebe ranljivih oseb.

7. Če se odstranitev odloži, se lahko ob izpolnitvi pogojev uporabijo ukrepi iz člena 31.

Or. en

Obrazložitev

Črtanje člena 14 je ključnega pomena za hitre in izvršljive vrnitve. Prošnje za nevračanje spadajo izključno v azilni postopek, kar preprečuje podvajanje in zlorabe. To je v skladu z načelom, da pritožbe nimajo samodejnega odložilnega učinka. Pravice, dodeljene med odlogom, ustvarjajo paradoksalni pravni status, ki je potencialno ugodnejši od statusa državljanov, kar spodkopava pravičnost. S tem črtanjem se krepi načelo, da je treba nezakonito prebivanje zaključiti in nato osebo učinkovito vrniti.

Predlog spremembe 1037
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pogoji za odložitev ***odstranitve***	Pogoji za odložitev ***ali prekinitev vračanja***

Or. en

Predlog spremembe 1038
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži ***v naslednjih okoliščinah:***	1. Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži***, če se dokaže, da bi kršila načelo nevračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 1039
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži ***v naslednjih okoliščinah:***	1. Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži***, če se dokaže, da bi kršila načelo nevračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 1040
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži ***v naslednjih okoliščinah:***	1. Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži***, če se ugotovi, da bi odstranitev dejansko kršila načelo nevračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 1041
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži*** v naslednjih okoliščinah:	1. ***Države članice odložijo ali začasno ustavijo vračanje, zlasti*** v naslednjih okoliščinah:

Or. en

Predlog spremembe 1042
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odstranitev v skladu s členom ***12*** se odloži v naslednjih okoliščinah:	1. Odstranitev v skladu s členom ***13a*** se odloži v naslednjih okoliščinah:

Or. en

Predlog spremembe 1043
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odstranitev v skladu s členom 12 se ***odloži*** v naslednjih okoliščinah:	1. Odstranitev v skladu s členom 12 se ***začasno ustavi*** v naslednjih okoliščinah:

Or. en

Predlog spremembe 1044
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Odstranitev v skladu s členom 12 se odloži*** v naslednjih okoliščinah:	1. ***Države članice odložijo odstranitev*** v naslednjih okoliščinah:

Or. en

Predlog spremembe 1045
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. če bi odstranitev kršila načelo nevračanja ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1046
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. če bi odstranitev kršila načelo nevračanja ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1047

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. če bi odstranitev kršila načelo nevračanja ali	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1048
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. kadar in dokler je odložena izvršitev odločbe o vrnitvi v skladu s členom 28.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1049
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. kadar in dokler je odložena izvršitev odločbe o vrnitvi v skladu s členom 28.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1050

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. kadar in dokler je odložena izvršitev odločbe o vrnitvi v skladu s členom 28.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1051
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. kadar bi kršila pravico do družinskega življenja z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;

Or. en

Predlog spremembe 1052
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. kadar se uporabljajo primeri iz člena 7, odstavek 9.

Or. en

Predlog spremembe 1053

Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka b b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	bb. kadar bi vplivala na nujno zdravljenje bolezni;

Or. en

Predlog spremembe 1054
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka b c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	bc. kadar bi končala dostop otrok do izobraževalnega sistema;

Or. en

Predlog spremembe 1055
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka b d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	bd. kadar so osebe opredeljene kot ranljive;

Or. en

Predlog spremembe 1056
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – točka b e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	be. kadar vrnitev ni v otrokovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1057
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera za ustrezno obdobje odložijo odstranitev v skladu s členom 12.	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 1058
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera za ustrezno obdobje odložijo odstranitev v skladu s členom 12.	2. Države članice lahko ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera za ustrezno obdobje odložijo odstranitev v skladu s členom 12***, kadar ni nevarnosti pobega v skladu s členom 30***.

Or. en

Predlog spremembe 1059
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***lahko*** ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera za ustrezno obdobje ***odložijo odstranitev v skladu s členom 12***.	2. Države članice ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera ***odložijo odstranitev*** za ustrezno obdobje. ***Pri tem upoštevajo zlasti:***

Or. en

Predlog spremembe 1060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko ***ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera*** za ustrezno obdobje odložijo odstranitev v skladu s členom ***12.***	2. Države članice lahko za ustrezno obdobje odložijo odstranitev v skladu s členom ***13a ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera, med drugim:***

Or. en

Obrazložitev

Elementi, navedeni v odstavku 6 predloga, so dejansko elementi, ki bi jih bilo treba upoštevati pri začetni oceni glede obstoja potrebe po odstranitvi.

Predlog spremembe 1061
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice ***lahko*** ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera za ustrezno obdobje	2. Države članice ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera ***odložijo vrnitev*** za ustrezno obdobje.

odložijo odstranitev v skladu s členom 12.

Or. en

Predlog spremembe 1062
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	a. fizično ali duševno stanje državljana tretje države;

Or. en

Predlog spremembe 1063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	a. osnovne potrebe;

Or. en

Predlog spremembe 1064
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	b. tehnične razloge, kot je pomanjkanje prevoznih zmogljivosti, ali neizvedljivost odstranitve zaradi pomanjkanja identifikacijskih podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 1065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;

Or. en

Predlog spremembe 1066
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	c. nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;

Or. en

Predlog spremembe 1067
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	d. dostop mladoletnikov do izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;

Or. en

Predlog spremembe 1068
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 – točka e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	e. posebne potrebe ranljivih oseb.

Or. en

Predlog spremembe 1069
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če državljan tretje države zahteva odložitev odstranitve, mora zahtevo ustrezno utemeljiti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1070
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če državljan tretje države zahteva odložitev ***odstranitve***, mora zahtevo ustrezno ***utemeljiti***.	3. Če državljan tretje države zahteva odložitev ***vrnitve zaradi utemeljenih razlogov***, mora ***država članica*** zahtevo ustrezno ***preučiti***.

Or. en

Predlog spremembe 1071
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če državljan tretje države zahteva odložitev odstranitve, mora zahtevo ustrezno utemeljiti.	3. Če državljan tretje države zahteva odložitev odstranitve, mora zahtevo ustrezno utemeljiti ***in predložiti brez nepotrebnega odlašanja***.

Or. en

Predlog spremembe 1072
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Če državljan tretje države zahteva*** odložitev odstranitve***, mora*** zahtevo ustrezno utemeljiti.	3. ***Oseba v postopku vračanja ima pravico zahtevati*** odložitev odstranitve***.*** Zahtevo ***je treba*** ustrezno utemeljiti.

Or. en

Predlog spremembe 1073
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri odločitvi v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 zadevnemu državljanu tretje države predložijo pisno potrdilo, v katerem	***črtano***

navedejo obdobje odloga in pravice, ki jih ima v tem obdobju.

Or. en

Predlog spremembe 1074
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri odločitvi v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 zadevnemu državljanu tretje države predložijo pisno potrdilo, v katerem navedejo obdobje odloga in pravice, ki jih ima v tem obdobju.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1075
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice ***pri odločitvi*** v skladu z odstavkom 1 ***ali odstavkom 2*** zadevnemu državljanu tretje države predložijo pisno potrdilo, v katerem navedejo obdobje odloga in ***pravice***, ki jih ima v tem obdobju.	4. Države članice v skladu z odstavkom 1 zadevnemu državljanu tretje države predložijo pisno potrdilo, v katerem navedejo obdobje odloga***, vključno z njegovimi pravicami*** in ***obveznostmi***, ki jih ima v tem obdobju. ***Prevod potrditve se lahko državljanu tretje države sporoči ustno v jeziku, ki ga razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, tudi z uporabo storitev tolmačenja.***

Or. en

Predlog spremembe 1076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice ***pri odločitvi*** v skladu z odstavkom 1 ***ali odstavkom 2*** zadevnemu državljanu tretje države predložijo pisno potrdilo***, v katerem navedejo obdobje odloga in pravice, ki jih ima v tem obdobju***.	4. Države članice v skladu z odstavkom 1 zadevnemu državljanu tretje države predložijo pisno potrdilo ***o odlogu***. ***Prevod potrditve se lahko državljanu tretje države sporoči ustno v jeziku, ki ga razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, tudi z uporabo storitev tolmačenja.***

Or. en

Predlog spremembe 1077
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1078
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se	***črtano***

redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev.

Or. en

Predlog spremembe 1079
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev.	5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev. ***Pri pregledu odločitve o odložitvi odstranitve in kadar bo odstranitev odložena na več kot šest mesecev, država članica pregleda odločitev o vrnitvi v skladu s členom 7(9). Tudi pri poznejših odlogih odstranitve se od države članice zahteva, da opravi tak pregled.***

Or. en

Obrazložitev

Ker je vrnitev manj verjetna, dlje kot traja postopek, je nujno, da države članice ponovno razmislijo o svojih možnostih, kadar se odstranitev odloži za več kot šest mesecev.

Predlog spremembe 1080
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitev o odložitvi ***odstranitve*** v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev.	5. Odločitev o ***začasni ustavitvi ali*** odložitvi ***vrnitve*** v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev. ***Pri vsakem pregledu se preuči možnost izdaje***

	dovoljenja, ki zagotavlja pravico do bivanja v skladu s členom 7(9). Če se okoliščine po dveh pregledih niso spremenile, pristojni organ izda dovoljenje za prebivanje.

Or. en

Predlog spremembe 1081
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev.	5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev. ***Vsak pregled vključuje oceno alternativnih možnosti v skladu s členom 7(9). Države članice po 12 mesecih prekličejo odločbo o vrnitvi in uporabijo postopek iz člena 7(1a) novo.***

Or. en

Predlog spremembe 1082
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se ***redno pregleduje, in sicer vsaj vsakih šest mesecev***.	5. Odločitev o odložitvi odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se ***pregleda, če so se upoštevne okoliščine pomembno spremenile***.

Or. en

Predlog spremembe 1083

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Odločitev o odložitvi*** odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se ***redno pregleduje***, ***in sicer vsaj vsakih šest mesecev***.	5. ***Odložitev*** odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se ***pregleda***, ***če so se upoštevne okoliščine spremenile***.

Or. en

Predlog spremembe 1084
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V zvezi s položajem državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, se upošteva naslednje:	***črtano***
a. osnovne potrebe;	
b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;	
c. nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;	
d. dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;	
e. posebne potrebe ranljivih oseb.	

Or. fr

Predlog spremembe 1085
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V zvezi s položajem državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, se upošteva naslednje:	***črtano***
a. osnovne potrebe;	
b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;	
c. nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;	
d. dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;	
e. posebne potrebe ranljivih oseb.	

Or. en

Predlog spremembe 1086
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V zvezi s položajem državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, se upošteva naslednje:	***črtano***
a. osnovne potrebe;	
b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;	
c. nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;	
d. dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;	
e. posebne potrebe ranljivih oseb.	

Or. en

Predlog spremembe 1087
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V zvezi s položajem državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, se upošteva naslednje:	***črtano***
a. osnovne potrebe;	
b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;	
c. nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;	
d. dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;	
e. posebne potrebe ranljivih oseb.	

Or. en

Predlog spremembe 1088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***V zvezi s položajem*** državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, ***se upošteva naslednje:***	6. ***Za namene pregleda iz odstavka 5 in ob upoštevanju položaja*** državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, ***države članice upoštevajo elemente iz odstavka 3.***

Or. en

Predlog spremembe 1089
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***V zvezi s položajem državljana tretje države*** v obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, ***se upošteva*** naslednje:	6. V obdobjih, za katera je bila odstranitev odložena, ***države članice zagotovijo*** naslednje:

Or. en

Predlog spremembe 1090
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V zvezi s položajem državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila ***odstranitev*** odložena, se upošteva naslednje:	6. V zvezi s položajem državljana tretje države v obdobjih, za katera je bila ***vrnitev začasno ustavljena ali*** odložena, se upošteva naslednje:

Or. en

Predlog spremembe 1091
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. osnovne potrebe;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1092
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. osnovne potrebe;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1093
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. osnovne potrebe;	a. osnovne potrebe ***državljanov tretjih držav so pokrite***;

Or. en

Predlog spremembe 1094
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1096
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;	b. ***ohrani se*** enotnost družine z družinskimi člani, prisotnimi na ozemlju države članice;

Or. en

Predlog spremembe 1097
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. nujna zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1098
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ***nujna*** zdravstvena oskrba in ***osnovno*** zdravljenje;	c. ***zagotovi se*** zdravstvena oskrba in zdravljenje;

Or. en

Predlog spremembe 1099
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ***nujna*** zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;	c. zdravstvena oskrba in osnovno zdravljenje;

Or. en

Predlog spremembe 1100
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1101
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1102
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;	d. ***zagotovljen je*** dostop mladoletnikov do osnovnega izobraževalnega sistema ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja;

Or. en

Predlog spremembe 1103
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. dostop ***mladoletnikov*** do ***osnovnega*** izobraževalnega sistema ***ob upoštevanju dolžine njihovega prebivanja***;	d. dostop ***otrok*** do izobraževalnega sistema;

Or. en

Predlog spremembe 1104
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 6 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. posebne potrebe ranljivih oseb.	e. ***upoštevajo se*** posebne potrebe ranljivih oseb.

Or. en

Predlog spremembe 1105
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Če se odstranitev odloži, se lahko ob izpolnitvi pogojev uporabijo ukrepi iz člena 31.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1106
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Če se odstranitev odloži, se lahko ob izpolnitvi pogojev uporabijo ukrepi iz člena 31.	7. Če se odstranitev odloži, se lahko ob izpolnitvi pogojev ***za to*** uporabijo ukrepi iz člena 31.

Or. en

Obrazložitev

Če so pogoji izpolnjeni, se lahko uporabijo določbe člena 31.

Predlog spremembe 1107
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Če se odstranitev odloži, se lahko ob izpolnitvi pogojev uporabijo ukrepi iz ***člena*** 31.	7. Če se odstranitev odloži, se lahko ob izpolnitvi pogojev uporabijo ukrepi iz ***členov 21, 29 in*** 31.

Or. en

Predlog spremembe 1108
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Odstranitev se ne odloži, kadar državljan tretje države ne izpolni obveznosti sodelovanja iz člena 21, kadar predstavlja varnostno tveganje v skladu s členom 16 ali kadar obstaja nevarnost pobega v skladu s členom 30.

Or. en

Predlog spremembe 1109
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 15	***črtano***
Spremljanje odstranitve	
1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med postopki odstranitve. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna	

sredstva.

2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke odstranitve, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo organ za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve in zagotovijo dostop do ustreznih lokacij.

3. Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med postopki odstranitve se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.

Or. fr

Predlog spremembe 1110
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 15	***črtano***
Spremljanje odstranitve	
1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med postopki odstranitve. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva.	
2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke odstranitve, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo organ za	

spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve in zagotovijo dostop do ustreznih lokacij.

3. Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med postopki odstranitve se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.

Or. en

Obrazložitev

Namen te uredbe je zmanjšati upravna bremena, ne pa ustvarjati nova.

Predlog spremembe 1111
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 15	***črtano***
Spremljanje odstranitve	
1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med postopki odstranitve. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva.	
2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke odstranitve, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo organ za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve in zagotovijo dostop do ustreznih lokacij.	
3. Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med postopki odstranitve	

se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.

Or. en

Predlog spremembe 1112
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 15 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Spremljanje ***odstranitve***	Spremljanje ***postopka vračanja***

Or. en

Predlog spremembe 1113
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 15 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Spremljanje ***odstranitve***	Spremljanje ***postopkov vračanja***

Or. en

Predlog spremembe 1114
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Spremljanje ***odstranitve***	Spremljanje ***vrnitve***

Or. en

Predlog spremembe 1115
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med postopki odstranitve. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1116
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med postopki odstranitve. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1117
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med ***postopki odstranitve***. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva.	1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic ***med vsemi fazami postopka vračanja***. ***Ta mehanizem dopolnjuje ustrezne mehanizme za spremljanje, vzpostavljene na podlagi člena 10 Uredbe (EU) 2024/1356 (uredba o preverjanju) in člena 43 Uredbe (EU) 2024/1348 (uredba o azilnem postopku), in deluje v popolni sinergiji z njimi ter se vzpostavi v skladu s smernicami, ki jih izda Agencija za temeljne pravice.*** Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva***, vštevši človeške in finančne vire ter dostop do vseh potrebnih informacij in fizičnih lokacij***.

Or. en

Predlog spremembe 1118
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med ***postopki odstranitve***. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva.	1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med ***operacijami vračanja, ki zajema vse faze postopka vračanja iz te direktive in postopka vračanja na meji iz Uredbe (EU) 2024/1349***. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva***, vštevši ustrezne finančne in druge vire***.

Or. en

Predlog spremembe 1119

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem ***za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med postopki odstranitve. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva.***	1. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem ***v skladu z zahtevami iz tega člena, s katerim se:***

Or. en

Predlog spremembe 1120
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo ***neodvisen*** mehanizem za spremljanje ***spoštovanja temeljnih pravic med postopki*** odstranitve. Države članice ***neodvisnemu*** mehanizmu za spremljanje ***zagotovijo ustrezna sredstva***.	1. Države članice ***lahko*** zagotovijo ***obstoječ*** mehanizem za spremljanje ***postopkov*** odstranitve. Države članice ***določijo, če se*** mehanizmu za spremljanje ***odobri dostop do ustreznih sredstev***.

Or. en

Predlog spremembe 1121
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice zagotovijo	1. Države članice zagotovijo

neodvisen mehanizem za spremljanje ***spoštovanja temeljnih pravic med postopki*** odstranitve. Države članice ***neodvisnemu*** mehanizmu za spremljanje zagotovijo ***ustrezna sredstva***.	mehanizem za spremljanje ***uspešnosti, učinkovitosti in hitrosti postopkov*** odstranitve. Države članice mehanizmu za spremljanje zagotovijo ***dostop do ustreznih sredstev***.

Or. en

Predlog spremembe 1122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	a. spremlja skladnost s pravom Unije in mednarodnim pravom, tudi z Listino o temeljnih pravicah, zlasti glede načela nevračanja, koristi otroka in upoštevnih pravil o pridržanju; in

Or. en

Obrazložitev

Besedilo člena 15 je bilo okrepljeno s sklicevanjem na mehanizme za spremljanje, vzpostavljene v okviru pakta, zlasti na člen 10 uredbe o preverjanju.

Predlog spremembe 1123
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	b. zagotavlja, da se utemeljene obtožbe o nespoštovanju temeljnih pravic pri vseh ustreznih dejavnostih v zvezi s postopkom vračanja obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja, po potrebi sproži preiskave v

take obtožbe in spremlja napredek pri takih preiskavah.

Neodvisni mehanizem za spremljanje zajema vse dejavnosti, ki jih države članice opravljajo pri izvajanju te uredbe. Pooblaščen je tudi za izdajanje letnih priporočil državam članicam. Države članice vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti neodvisnega mehanizma za spremljanje. Nacionalni varuhi človekovih pravic in nacionalne institucije za varstvo človekovih pravic, zajemši nacionalne preventivne mehanizme, vzpostavljene na podlagi Opcijskega protokola h Konvenciji proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali ponižujočim kaznim ali ravnanju, sprejetega 18. decembra 2002 na sedeminpetdesetem zasedanju Generalne skupščine Organizacije združenih narodov z resolucijo A/RES/57/199 (OPCAT), sodelujejo pri delovanju neodvisnega mehanizma za spremljanje in so lahko imenovani za opravljanje vseh ali nekaterih nalog neodvisnega mehanizma za spremljanje. Neodvisni mehanizem za spremljanje lahko vključuje tudi ustrezne mednarodne in nevladne organizacije ter javne organe, ki so neodvisni od organov, ki izvajajo preverjanje. Kolikor ena ali več teh institucij, organizacij ali organov ni neposredno vključenih v neodvisni mehanizem za spremljanje, le-ta vzpostavi in vzdržuje tesne stike z njimi.
Z neodvisnim mehanizmom za spremljanje se vzpostavijo in vzdržujejo tesne povezave z nacionalnimi organi za varstvo podatkov in Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov.

Or. en

Obrazložitev

Usklajeno s členom 10 uredbe o preverjanju.

Predlog spremembe 1124
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice vzpostavijo ustrezne zaščitne ukrepe za zagotovitev neodvisnosti neodvisnega mehanizma za spremljanje. Nacionalni varuhi človekovih pravic ali zagovorniki človekovih pravic in nacionalne institucije za varstvo človekovih pravic, zajemši nacionalni preventivni mehanizem na podlagi Opcijskega protokola h Konvenciji Organizacije združenih narodov proti mučenju in drugim krutim, nečloveškim ali poniževalnim kaznim ali ravnanju iz leta 1984, sodelujejo pri delovanju neodvisnega mehanizma za spremljanje in so lahko imenovani za opravljanje vseh ali nekaterih nalog neodvisnega mehanizma za spremljanje.

Or. en

Predlog spremembe 1125
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Neodvisni mehanizem za spremljanje lahko vključuje tudi sodelovanje ustreznih mednarodnih in nevladnih organizacij ter javnih organov, ki so neodvisni od organov, ki izvajajo postopek vračanja. Kolikor ena ali več teh institucij, organizacij ali subjektov ne sodeluje neposredno v neodvisnem mehanizmu za spremljanje, le-ta vzpostavi in vzdržuje tesne stike z njimi. ***Z neodvisnim mehanizmom za***

spremljanje se vzpostavijo in vzdržujejo tesne povezave z nacionalnimi organi za varstvo podatkov in Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 1126
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1c. Agencija Evropske unije za temeljne pravice izda splošne smernice za države članice o vzpostavitvi mehanizma za spremljanje in njegovem neodvisnem delovanju. Države članice lahko zaprosijo Agencijo Evropske unije za temeljne pravice za podporo pri razvoju neodvisnega mehanizma za spremljanje, vključno z zaščitnimi ukrepi za njegovo neodvisnost ter metodologijo spremljanja in ustreznimi programi usposabljanja.

Or. en

Predlog spremembe 1127
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1d. Neodvisni mehanizem za spremljanje zagotovi, da njegovi postopki za spremljanje upoštevajo vidik spola in vključujejo posebne protokole za prepoznavanje in obravnavanje kršitev na podlagi spola. Neodvisni organ za spremljanje vključuje strokovnjake, usposobljene za prepoznavanje nasilja na

podlagi spola, izkoriščanja in drugih kršitev pravic, ki prizadenejo ženske in dekleta.

Or. en

Predlog spremembe 1128
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke odstranitve, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo organ za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve in zagotovijo dostop do ustreznih lokacij.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1129
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke odstranitve, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo organ za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve in	***črtano***

zagotovijo dostop do ustreznih lokacij.

Or. en

Predlog spremembe 1130
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke odstranitve, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo organ*** za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve in ***zagotovijo*** dostop do ustreznih lokacij.	2. ***Država članica lahko mehanizem*** za spremljanje ***obvesti*** o prihodnjih postopkih odstranitve in ***odobri*** dostop do ustreznih lokacij ***le osebam, ki delujejo v imenu mehanizma za spremljanje in so prejele potrebno varnostno dovoljenje v skladu z nacionalnim pravom***.

Or. en

Predlog spremembe 1131
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke ***odstranitve***, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi ***pregleda dokumentacije in*** pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo organ za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve in zagotovijo dostop do ustreznih lokacij.	2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke ***vračanja***, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani***. Ti pregledi se lahko dopolnijo s pregledom dokumentacije***. Države članice vnaprej obvestijo organ za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve in zagotovijo dostop do ustreznih lokacij.

Or. en

Predlog spremembe 1132
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere ***postopke odstranitve***, ki se bodo ***spremljali***, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so ***lahko*** nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo organ za spremljanje o prihodnjih ***postopkih odstranitve*** in zagotovijo dostop do ustreznih lokacij.	2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere ***operacije vračanja***, ki se bodo ***spremljale***, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo organ za spremljanje o prihodnjih ***operacijah vračanja*** in zagotovijo dostop do ustreznih ***oseb, dokumentov in*** lokacij.

Or. en

Predlog spremembe 1133
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke odstranitve, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo*** organ ***za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve in zagotovijo*** dostop do ustreznih lokacij.	2. ***Države članice lahko*** mehanizem za spremljanje ***obvestijo o prihodnjih postopkih odstranitve in osebam***, ki ***delujejo v imenu neodvisnega mehanizma za spremljanje*** in ***so prejele varnostno dovoljenje***, ki ***ga je izdal pristojni*** organ ***v skladu z nacionalnim pravom, odobrijo*** dostop do ustreznih lokacij.

Or. en

Predlog spremembe 1134
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke odstranitve, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo ***organ*** za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve ***in zagotovijo dostop do ustreznih lokacij***.	2. Neodvisni mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere postopke odstranitve, ki se bodo spremljali, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Države članice vnaprej obvestijo ***neodvisni mehanizem*** za spremljanje o prihodnjih postopkih odstranitve.

Or. en

Predlog spremembe 1135
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo dostop do vseh ustreznih lokacij, vključno s centri za pridržanje, posamezniki in dokumenti, če je tak dostop potreben, da lahko neodvisni mehanizem za spremljanje izpolni obveznosti iz tega člena. Dostop do ustreznih lokacij ali tajnih podatkov se odobri samo osebam, ki delujejo v imenu neodvisnega mehanizma za spremljanje in so prejele ustrezno varnostno dovoljenje, ki ga je izdal pristojni organ v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 1136
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic v postopkih vračanja na meji.

Or. en

Predlog spremembe 1137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med postopki odstranitve se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1138
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med postopki odstranitve se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1139
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med ***postopki odstranitve*** se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	3. Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med ***operacijami vračanja*** se ***z vzpostavitvijo zaupnega, otrokom prilagojenega in spolno občutljivega mehanizma*** prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja. ***Države članice po potrebi zagotovijo napotitev za namene začetka civilnega ali kazenskega postopka v skladu z nacionalnim pravom v primerih kršenja ali kratenja temeljnih pravic.***

Or. en

Predlog spremembe 1140
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Utemeljene trditve o nespoštovanju	3. ***Prek mehanizma za spremljanje se***

temeljnih pravic med ***postopki odstranitve*** se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve ***obravnavajo*** učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	***vzpostavi in vzdržuje zaupen, otrokom prijazen in spolno občutljiv pritožbeni mehanizem.*** Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med ***postopkom vračanja*** se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve ***preiščejo*** učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja ***ter v skladu z nacionalnim pravom zagotovijo ustrezne posledice***.

Or. en

Predlog spremembe 1141
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Utemeljene trditve o ***nespoštovanju temeljnih pravic med postopki*** odstranitve se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	3. Utemeljene trditve o ***počasnem in neučinkovitem izvajanju postopkov*** odstranitve se prek mehanizma za spremljanje sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.

Or. en

Predlog spremembe 1142
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med postopki odstranitve	3. Utemeljene trditve o nespoštovanju temeljnih pravic med postopki odstranitve

se ***prek mehanizma za spremljanje*** sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	se sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. Pristojni organi take trditve obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.

Or. en

Predlog spremembe 1143
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Neodvisni mehanizem za spremljanje iz odstavka 1 tega člena ne posega v spremljevalni mehanizem za namene spremljanja pri preverjanju državljanov tretjih držav na zunanjih mejah, kot je določeno v členu 10 Uredbe (EU) 2024/1356, v spremljanje postopka na meji, kot je določeno v členu 43, odstavek 4, Uredbe (EU) 2024/1348, in v vlogo opazovalcev spoštovanja temeljnih pravic pri spremljanju spoštovanja temeljnih pravic pri vseh dejavnostih Evropske agencije za mejno in obalno stražo, kot je določeno v členu 80 Uredbe (EU) 2019/1896.

Or. en

Predlog spremembe 1144
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Neodvisni mehanizem za spremljanje je pooblaščen za izdajanje

priporočil državam članicam in objavi letno poročilo o svojih dejavnostih in ugotovitvah.

Or. en

Predlog spremembe 1145
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Neodvisni mehanizem za spremljanje objavi poročila o svojih dejavnostih in ugotovitvah v zvezi z operacijami vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 1146
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Države članice razširijo mandat neodvisnega mehanizma za spremljanje, tako da lahko spremlja spoštovanje temeljnih pravic v postopkih vračanja na meji.

Or. en

Predlog spremembe 1147
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje iz odstavka 1 zagotovijo ustrezna finančna sredstva.

Or. en

Predlog spremembe 1148
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 16	***črtano***
Vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje	
1. Ta člen se uporablja za državljane tretjih držav, kadar:	
a. ogrožajo javni red, javno varnost ali nacionalno varnost;	
b. obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27];	
c. obstajajo jasni znaki, da namerava storiti kaznivo dejanje v skladu s točko (b) tega odstavka na ozemlju države članice.	
2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti v skladu s členom 12.	
3. Z odstopanjem od ustreznih določb te uredbe so lahko državljani tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena:	
a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6) za dodatno obdobje največ deset let;	
b. pridržani v skladu s členom 29(3), točka (c);	

c. pridržani v zaporih in ločeni od navadnih zapornikov;

d. predmet pridržanja za obdobje, ki presega najdaljše trajanje iz člena 32(3) in ki ga določi pravosodni organ ob upoštevanju okoliščin posameznega primera ter nad katerim pravosodni organ vsaj vsake tri mesece opravi nadzor.

4. Z odstopanjem od določb člena 28(2) in (3) se izvršitev odločbe o vrnitvi, izdane državljanu tretje države, ki spada na področje uporabe tega člena, ne odloži, razen če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.

---

[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190, 18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1149
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 16	***črtano***
Vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje	
1. Ta člen se uporablja za državljane tretjih držav, kadar:	
a. ogrožajo javni red, javno varnost ali nacionalno varnost;	
b. obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena	

2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27];

c. obstajajo jasni znaki, da namerava storiti kaznivo dejanje v skladu s točko (b) tega odstavka na ozemlju države članice.

2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti v skladu s členom 12.

3. Z odstopanjem od ustreznih določb te uredbe so lahko državljani tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena:

a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6) za dodatno obdobje največ deset let;

b. pridržani v skladu s členom 29(3), točka (c);

c. pridržani v zaporih in ločeni od navadnih zapornikov;

d. predmet pridržanja za obdobje, ki presega najdaljše trajanje iz člena 32(3) in ki ga določi pravosodni organ ob upoštevanju okoliščin posameznega primera ter nad katerim pravosodni organ vsaj vsake tri mesece opravi nadzor.

4. Z odstopanjem od določb člena 28(2) in (3) se izvršitev odločbe o vrnitvi, izdane državljanu tretje države, ki spada na področje uporabe tega člena, ne odloži, razen če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.

---

[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190, 18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1150
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 16 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo ***varnostno*** tveganje	Vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo tveganje ***za notranjo varnost***

Or. en

Predlog spremembe 1151
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vračanje državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje	***Odstranitev*** državljanov tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje

Or. en

Predlog spremembe 1152
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Ta člen*** se ***uporablja za državljane tretjih držav***, ***kadar:***	1. ***Državljani tretjih držav, ki jim je izdana odločba o vrnitvi in za katere*** se ***na podlagi individualne ocene šteje***, ***da ogrožajo javni red, notranjo varnost, javno zdravje ali mednarodne odnose katere koli države članice, se odstranijo v skladu s členom 13.***

Or. en

Obrazložitev

Besedilo se uskladi z razlogi za zavrnitev vstopa iz zakonika o schengenskih mejah. To je najboljša vzporednica za odločbe o vrnitvi. Vedno bi bilo treba opraviti individualno oceno.

Predlog spremembe 1153
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta člen se uporablja za državljane tretjih držav, kadar:	1. Ta člen se uporablja za državljane tretjih držav, ***vključno z mladoletniki brez spremstva,*** kadar:

Or. fr

Predlog spremembe 1154
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ogrožajo javni red, javno varnost ali nacionalno varnost;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1155
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da so storili hudo kaznivo dejanje iz	***črtano***

člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27];

[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190, 18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Obrazložitev

Ta razlog je že zajet v točki a.

Predlog spremembe 1156
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obstajajo ***utemeljeni razlogi za sum***, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27];	b. obstajajo ***znaki***, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ ***ali kaznivo dejanje, za katero je po nacionalnem pravu zagrožena kazen odvzema prostosti za najmanj tri mesece***;

[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190, 18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1157
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27];	b. obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27] ***ali so to omogočili***;
[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190, 18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190, 18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1158
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obstajajo ***utemeljeni razlogi*** za sum, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27];	b. obstajajo ***jasni znaki*** za sum, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27];
[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190,	[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190,

18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1159
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. obstajajo ***utemeljeni*** razlogi za sum, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27];	b. obstajajo razlogi za sum, da so storili hudo kaznivo dejanje iz člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ[27];
[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190, 18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] Okvirni sklep Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami – izjave nekaterih držav članic o sprejetju Okvirnega sklepa (UL L 190, 18.7.2002, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Predlog spremembe 1160
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. obstajajo znaki, da je oseba vpletena v kaznivo dejanje iz Direktive (EU) 2017/541 Evropskega parlamenta in Sveta;

Or. en

Predlog spremembe 1161
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. obstajajo jasni znaki, da namerava storiti kaznivo dejanje v skladu s točko (b) tega odstavka na ozemlju države članice.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta razlog je že zajet v točki (a).

Predlog spremembe 1162
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. obstajajo jasni znaki, da namerava storiti kaznivo dejanje v skladu s točko (b) tega odstavka na ozemlju države članice.	c. obstajajo jasni znaki, da namerava storiti ***ali omogočiti*** kaznivo dejanje v skladu s točko (b) tega odstavka na ozemlju države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1163
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. obstajajo ***jasni*** znaki, da namerava	c. obstajajo znaki, da namerava storiti

storiti kaznivo dejanje v skladu s točko (b) tega odstavka na ozemlju države članice.	kaznivo dejanje v skladu s točko (b) tega odstavka na ozemlju države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1164
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. obstajajo ***jasni*** znaki, da namerava storiti kaznivo dejanje v skladu s točko (b) tega odstavka na ozemlju države članice.	c. obstajajo ***zadostni*** znaki, da namerava storiti kaznivo dejanje v skladu s točko (b) tega odstavka na ozemlju države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1165
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. so storili kaznivo dejanje, za katero je zagrožena zaporna kazen najmanj dveh let;

Or. en

Predlog spremembe 1166
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

ca. so storili kaznivo dejanje, za katero je po nacionalnem pravu zagrožena kazen odvzema prostosti;

Or. en

Predlog spremembe 1167
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. obstajajo znaki, da predstavljajo morebitno drugo varnostno grožnjo, kot je opredeljena v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1168
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. so bili obsojeni za kaznivo dejanje v skladu z nacionalno zakonodajo;

Or. en

Predlog spremembe 1169
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

cb. obstajajo jasni znaki, da je državljan tretje države vpleten v dejavnosti, s katerimi se spodbujajo, podpirajo ali pripravljajo dejanja nasilnega ekstremizma ali terorizma;

Or. en

Predlog spremembe 1170
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cb. je državljan tretje države državljan države s seznama iz Priloge II k Uredbi (EU) 2024/1348;

Or. en

Predlog spremembe 1171
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cb. so večkratni storilci manjših kaznivih dejanj;

Or. en

Predlog spremembe 1172
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cc. obstajajo utemeljeni razlogi za sum, da državljan tretje države ravna tako, da ogroža temeljne interese ali ustavni red države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1173
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 – točka c c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	cc. država članica meni, da je to potrebno, kot je določeno v nacionalnem pravu, iz razlogov, ki niso navedeni v pododstavkih (a) do (e).

Or. en

Predlog spremembe 1174
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice lahko v skladu z nacionalnim pravom določijo dodatne razloge za prepoznavanje državljana tretje države kot osebe, ki predstavlja varnostno tveganje.

Or. en

Predlog spremembe 1175
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti v skladu s členom 12.	2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba ***prednostno*** odstraniti v skladu s členom 12. ***Države članice državljane tretje države odstranijo brez nepotrebnega odlašanja.***

Or. en

Predlog spremembe 1176
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti v skladu s členom 12.	2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti v skladu s členom 12***, razen odstavkov 3, 4 in 6, ki se zanje ne uporabljajo***.

Or. fr

Predlog spremembe 1177
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti ***v skladu s členom 12***.	2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti.

Or. en

Predlog spremembe 1178
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti ***v skladu s členom 12***.	2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti.

Or. en

Predlog spremembe 1179
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Odločbe o vrnitvi državljanov tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, se lahko prednostno obravnavajo in izvršijo.

Or. en

Predlog spremembe 1180
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Z odstopanjem od ustreznih določb te uredbe so ***lahko*** državljani tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena:	3. Z odstopanjem od ustreznih določb te uredbe so državljani tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena:

Or. en

Predlog spremembe 1181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6) za dodatno obdobje največ deset let;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1182
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6) za dodatno obdobje največ deset let;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

To se črta, da se zagotovi skladnost s členom 10.

Predlog spremembe 1183
Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6) za ***dodatno obdobje največ deset let***;	a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6)***, ali prepovedi vstopa*** za ***nedoločen čas, kadar je to upravičeno in sorazmerno z varnostnim tveganjem, ki ga predstavlja državljan tretje države***;

Or. en

Obrazložitev

S tem predlogom spremembe naj bi se državam članicam omogočilo, da izdajo prepoved vstopa za nedoločen čas, če državljan tretje države resno in trajno ogroža varnost. Medtem ko člena 10(6) in 16(3) omejujeta najdaljše trajanje prepovedi vstopa, je v nekaterih primerih, ki vključujejo posameznike, ki predstavljajo visoko tveganje, potreben odločnejši in dolgoročnejši odziv z namenom preprečevanja. Če se omogoči prepoved vstopa brez določenega končnega datuma, kadar je to upravičeno in sorazmerno, se državam članicam zagotavlja potrebna prožnost za obravnavanje primerov, v katerih se varnostno tveganje verjetno ne bo zmanjšalo v predvidljivem časovnem okviru. Možnost uvedbe prepovedi vstopa za nedoločen čas je še vedno strogo pogojena z individualno oceno, spoštovanjem temeljnih pravic in zaščitnih ukrepov ter rednim pregledom v skladu z nacionalnim pravom, da se zagotovi, da ukrep ne traja dlje od osnovne grožnje. S tem pristopom se krepi zaščita notranje varnosti, hkrati pa ohranja popolna skladnost z načeloma nujnosti in sorazmernosti.

Predlog spremembe 1184
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6) za ***dodatno obdobje največ deset let***;	a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6)***, ali prepovedi vstopa*** za ***nedoločen čas, kadar je to upravičeno in sorazmerno z varnostnim tveganjem, ki ga predstavlja državljan tretje države***;

Or. en

Predlog spremembe 1185
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6) za ***dodatno obdobje največ deset let***;	a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6)***, ali prepovedi vstopa*** za ***nedoločen čas, kadar je to upravičeno in sorazmerno z varnostnim tveganjem, ki ga predstavlja državljan tretje države***;

Or. en

Predlog spremembe 1186
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom ***10, ki presega najdaljše trajanje iz člena*** 10(***6***) ***za dodatno obdobje največ deset let;***	a. predmet ***dosmrtne*** prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10(***7***)***.***

Or. fr

Predlog spremembe 1187
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom ***10, ki presega najdaljše trajanje iz člena*** 10***(6) za dodatno obdobje največ deset let***;	a. predmet ***dosmrtne*** prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10;

Or. en

Obrazložitev

Osebam, ki pomenijo varnostno tveganje, nikoli več ne bi smeli dovoliti na ozemlje EU.

Predlog spremembe 1188
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. predmet prepovedi vstopa***, izdane v skladu s členom 10***, ki presega ***najdaljše*** trajanje iz člena 10(6) ***za dodatno obdobje največ deset let***;	a. predmet ***prvotne*** prepovedi vstopa, ki presega trajanje iz člena 10(6);

Or. en

Predlog spremembe 1189
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. pridržani v zaporih in ločeni od navadnih zapornikov;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Upravno pravo za priseljevanje ne bi smelo privesti do domneve o kriminalnosti. Državljane tretjih držav, ki so storili kazniva dejanja, bi bilo treba preganjati v skladu s kazenskim pravom zadevne države članice. To je ustrezna obravnava storilcev kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 1190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. pridržani v zaporih ***in ločeni od navadnih zapornikov***;	c. pridržani v zaporih;

Or. en

Predlog spremembe 1191
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. pridržani v zaporih in ločeni od navadnih zapornikov;	c. pridržani v zaporih ***ali varovanih ustanovah*** in ločeni od navadnih zapornikov;

Or. en

Predlog spremembe 1192
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. pridržani v zaporih in ločeni od navadnih zapornikov;	c. pridržani v zaporih in ***po možnosti*** ločeni od navadnih zapornikov;

Or. en

Predlog spremembe 1193
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. pridržani v zaporih ***in ločeni od navadnih zapornikov***;	c. pridržani v zaporih;

Or. en

Predlog spremembe 1194
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. pridržani v zaporih in ločeni od navadnih zapornikov;	c. pridržani v zaporih;

Or. en

Predlog spremembe 1195
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. predmet pridržanja za obdobje, ki presega najdaljše trajanje iz člena 32(3) in ki ga določi pravosodni organ ob upoštevanju okoliščin posameznega primera ter nad katerim pravosodni organ vsaj vsake tri mesece opravi nadzor.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ker se je v členu 32 črtala navedba najdaljšega trajanja pridržanja, se zaradi skladnosti črta tudi na tem mestu.

Predlog spremembe 1196

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. predmet pridržanja za obdobje, ki presega najdaljše trajanje iz člena 32(3) in ki ga določi pravosodni organ ob upoštevanju okoliščin posameznega primera ter nad katerim pravosodni organ vsaj vsake tri mesece opravi nadzor.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Upravno pravo za priseljevanje ne bi smelo privesti do domneve o kriminalnosti. Državljane tretjih držav, ki so storili kazniva dejanja, bi bilo treba preganjati v skladu s kazenskim pravom zadevne države članice. To je ustrezna obravnava storilcev kaznivih dejanj.

Predlog spremembe 1197
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. predmet pridržanja za obdobje, ki presega najdaljše trajanje iz člena 32(3) in ki ga določi ***pravosodni organ ob upoštevanju okoliščin posameznega primera ter nad katerim pravosodni*** organ ***vsaj vsake tri mesece opravi nadzor***.	d. predmet pridržanja za ***dodatno*** obdobje, ki presega najdaljše trajanje iz člena 32(3) in ki ga določi ***pristojni*** organ.

Or. en

Predlog spremembe 1198
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. predmet pridržanja za obdobje, ki presega najdaljše trajanje iz člena 32(3) in ki ga določi pravosodni organ ob upoštevanju okoliščin posameznega primera ter nad katerim ***pravosodni*** organ vsaj ***vsake tri mesece*** opravi nadzor.	d. predmet pridržanja za obdobje, ki presega najdaljše trajanje iz člena 32(3) in ki ga določi pravosodni organ ob upoštevanju okoliščin posameznega primera ter nad katerim ***pristojni*** organ vsaj ***vsakih šest mesecev*** opravi nadzor.

Or. en

Predlog spremembe 1199
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Državljani tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, so lahko predmet začasne ali trajne prepovedi vstopa v skladu s členom 10(7)(a).

Or. en

Predlog spremembe 1200
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Z odstopanjem od določb člena 28(2) in (3) se izvršitev odločbe o vrnitvi, izdane državljanu tretje države, ki spada na področje uporabe tega člena, ne odloži, razen če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1201
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Z odstopanjem od določb člena 28(2) in (3) se izvršitev odločbe o vrnitvi, izdane državljanu tretje države, ki spada na področje uporabe tega člena, ne odloži, razen če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Skladnost s členom 28, po katerem pritožba sploh nima odložilnega učinka.

Predlog spremembe 1202
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Z odstopanjem od določb člena 28(2) in (3) se izvršitev odločbe o vrnitvi, izdane državljanu tretje države, ki spada na področje uporabe tega člena, ne odloži, razen če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1203
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Z odstopanjem od*** določb člena 28(2) in (3) se izvršitev odločbe o vrnitvi, izdane državljanu tretje države, ki spada na področje uporabe tega člena, ne odloži***, razen če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja***.	4. ***Na podlagi*** določb člena 28(2) in (3) se izvršitev odločbe o vrnitvi, izdane državljanu tretje države, ki spada na področje uporabe tega člena, ne odloži.

Or. fr

Predlog spremembe 1204
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Z odstopanjem od določb člena 28(2) in (3) se*** izvršitev odločbe o vrnitvi, izdane državljanu tretje države, ki spada na področje uporabe tega člena, ne odloži, razen če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.	4. Izvršitev odločbe o vrnitvi, izdane državljanu tretje države, ki spada na področje uporabe tega člena, ***se*** ne odloži, razen če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.

Or. en

Obrazložitev

V členu 28(2) in (3) je jamstvo za pravico do učinkovitega pravnega sredstva. Te pravice veljajo za vse osebe v EU, tudi če se zanje šteje, da predstavljajo tveganje za notranjo varnost. Razumno je morda navesti, da je edini razlog, iz katerega bi bilo treba odstranitev takih oseb odložiti, tveganje kršitve načela nevračanja. Ali to tveganje obstaja, mora v skladu s členom 28 presojati sodišče.

Predlog spremembe 1205
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe

Člen 16 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. V varnostnih ocenah, izvedenih med postopkom vračanja, se je mogoče opirati na morebitne predhodne varnostne preglede, ki so jih pristojni organi opravili v okviru drugih postopkov, vključno z azilnimi in vizumskimi postopki, postopki mejnega nadzora ali postopki preverjanja, in jih upoštevati.

Or. en